

Le cahier de la rentrée scolaire p.7

L'aurore boreale

LE JOURNAL DE LA COMMUNAUTÉ FRANCO-YUKONNAISE

VOLUME 28 | Numéro 16 | 1 \$ | N° de convention : 40610510

Le mercredi 31 août 2011

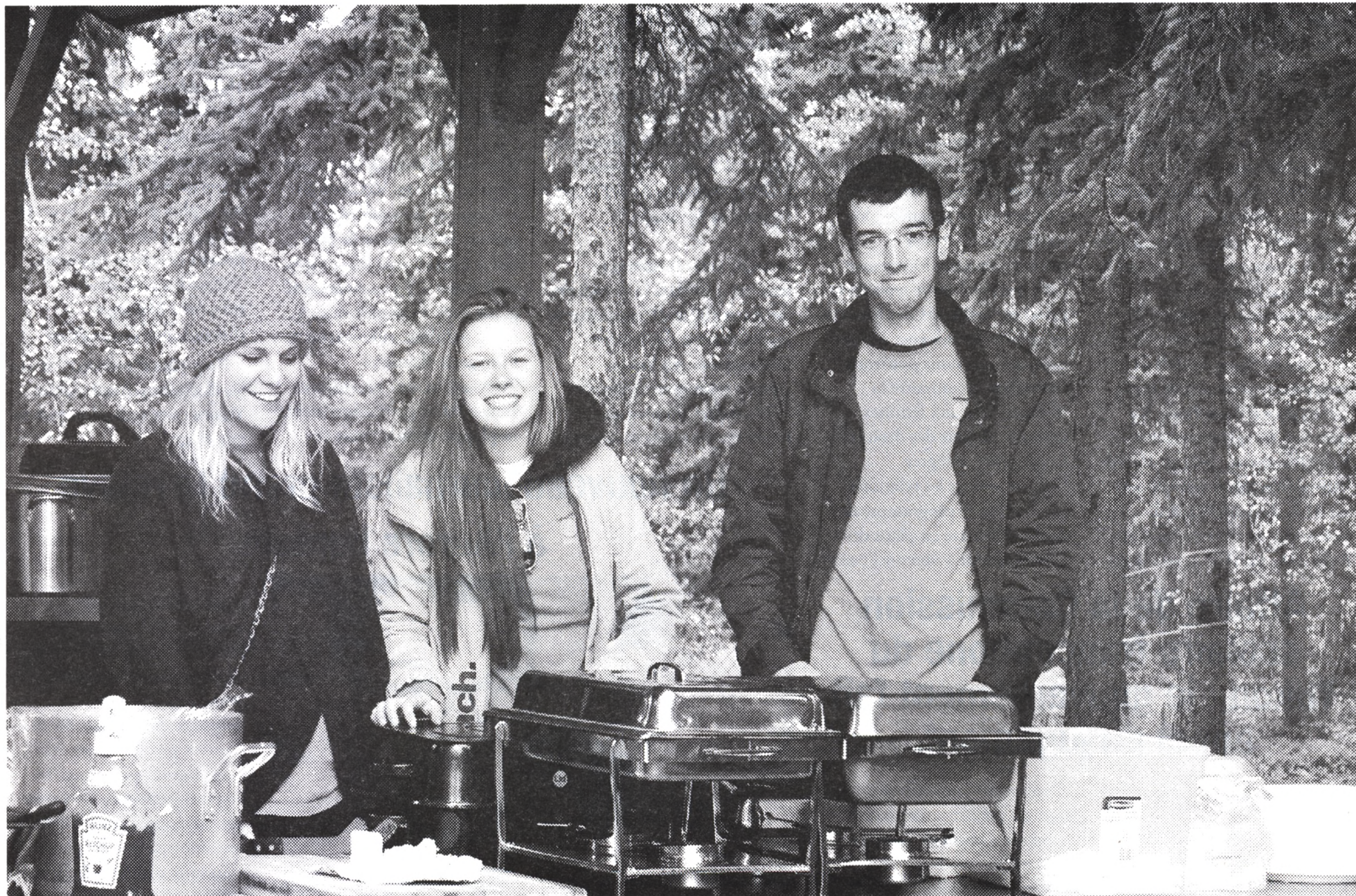


Photo : Thibaut Rondel

Des participants du groupe Katimavik ont apporté leur aide lors de l'Épluchette de blé d'Inde annuelle de l'Association franco-yukonnaise. L'activité avait lieu le 26 août au terrain de camping Robert-Service à Whitehorse.

Le Yukon sur la voie des élections territoriales

THIBAUT RONDEL

Alors que la date des prochaines élections législatives au Yukon va bientôt être rendue publique, les différentes familles politiques s'organisent en vue de briguer le plus grand nombre de sièges à l'Assemblée. « Nos candidats et l'équipe de bénévoles vont travailler dur pour faire du porte-à-porte, rencontrer les électeurs et discuter des enjeux importants,

prendre en note leurs idées et les convaincre d'apporter un soutien au parti », affirme Ryan Stewart, directeur de campagne du Nouveau Parti démocratique du Yukon. Les néo-démocrates comptent pour le moment douze candidats sur les dix-neuf circonscriptions en jeu, mais assurent vouloir présenter une équipe complète avant la fin des inscriptions. Un objectif partagé par le Parti libéral qui multiplie

actuellement les annonces de nomination pour les différentes circonscriptions. Le Parti du Yukon a, quant à lui, d'ores et déjà sélectionné ses dix-neuf candidats, et se félicite même de la décision de la commission de délimitation des circonscriptions d'augmenter le nombre de secteurs, qui passera de dix-huit à dix-neuf lorsque l'Assemblée législative actuelle sera dissoute.

(Suite en p. 2)

Stephen Harper en tournée nordique

p. 4

Une rentrée mouvementée pour la Commission scolaire

p. 11

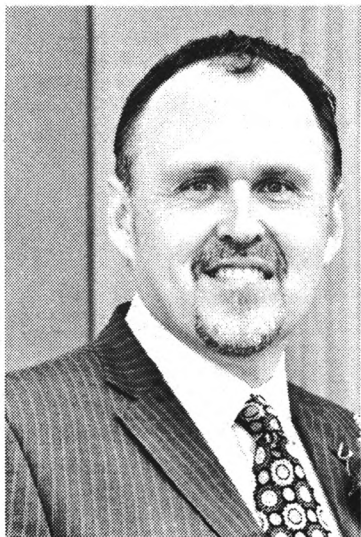
Des ateliers pour mieux s'informer

p. 14

« Nous sommes ravis d'apprendre que nous aurons la possibilité de gagner encore plus de sièges à l'Assemblée », se réjouit Jonas Smith, président du Parti du Yukon, représenté actuellement par onze députés.

La communauté francophone attentive

Au sein de la communauté francophone, les enjeux liés aux prochaines élections territoriales sont nombreux, et touchent aussi bien à l'éducation qu'à la place des femmes ou des aînés dans la société yukonnaise, même si, pour André Bourcier, président de la Commission scolaire francophone du Yukon (CSFY), « C'est principalement la décision du juge par rapport à l'appel déposé par le gouvernement qui déterminera les futurs enjeux en matière d'éducation ». Rappelons que la CSFY a récemment remporté le procès qui l'opposait au gouvernement du Yukon, le contraignant à rembourser près de deux millions de dollars et à construire une nouvelle école secondaire francophone. La question de la construction de l'établissement, de la gestion de l'admission des francophones ou de la diversification de l'offre des services en français reste donc pour le moment en



Darrell Pasloski a été élu à la tête du Parti du Yukon en mai 2011, et est actuellement le premier ministre du Yukon. Il succède ainsi à Dennis Fentie et conforte le Parti conservateur au pouvoir.

suspend, le gouvernement ayant décidé de faire appel du jugement. Pour Louise-Hélène Villeneuve, en revanche, les prochaines élections territoriales constituent une belle occasion pour replacer le débat sur les droits des femmes au-devant de la scène. « Nous espérons que nous pourrions enfin faire reconnaître la violence faite aux femmes comme un abus des droits de la personne, intégrer l'éducation sur les relations saines dans le programme des écoles et mettre en place des actions visant à obtenir l'équité



Elisabeth Hanson est à la tête du Nouveau Parti démocratique du Yukon (NDP) depuis septembre 2009. À la suite de la disparition de Todd Hardy en 2010, elle accède à la députation et le remplace dans la circonscription de Whitehorse-Centre. Elle est actuellement la seule représentante du NDP à l'Assemblée législative.

salariale entre hommes et femmes », déclare la présidente des EssentiElles, l'organisme de représentation des femmes francophones au Yukon. « Nous entendons également faire adopter un plan de financement stable et adéquat



Arthur Mitchell est le chef du Parti libéral du Yukon et représente l'opposition officielle depuis 2005. Il est également élu à l'Assemblée législative du Yukon dans la circonscription de Copperbelt.

pour les maisons de transition pour les femmes victimes de violence, et bien sûr, obtenir que du financement de base soit accordé à tous les groupes de femmes ». La communauté garde donc l'oeil bien ouvert sur la politique yukonnaise, à l'image de Roxanne Thibaudeau, une enseignante francophone particulièrement impliquée dans la cause des

aînés au Yukon. « Indépendamment de la langue, les services aux aînés, comme les soins et le maintien à domicile, restent insuffisants par manque de moyens et de personnel », regrette-t-elle, et de préciser « ce constat est encore plus marqué lorsqu'il s'agit des aînés francophones, dont certains ne parlent pas anglais et peuvent ressentir un isolement extrême, ou une dépendance à leurs enfants, si ceux-ci vivent au territoire ». Dans l'attente de l'annonce officielle de la date des élections, qui pourraient survenir dans le courant du mois de septembre, Mme Thibaudeau recherche des bénévoles qui désirent s'organiser et s'impliquer dans la défense des droits des aînés, et porter leurs revendications sur le plan politique. Si cette cause vous interpelle, vous pouvez contacter Roxanne Thibaudeau à l'adresse suivante : Roxanne.thibaudeau@yesnet.yk.ca

Pour plus d'information sur les élections territoriales au Yukon : www.electionsyukon.gov.yk.ca

Affaire de la Commission scolaire francophone du Yukon : le gouvernement fait appel du jugement.

THIBAUT RONDEL

C'est le vendredi 26 août que le gouvernement du Yukon a décidé de faire appel du jugement rendu par l'honorable juge Ouellette, dans l'affaire de la Commission scolaire francophone du Yukon (CSFY). Le gouvernement bénéficiait d'un délai de 31 jours à compter de la date du jugement pour faire appel de la décision du juge, qui donnait la pleine gestion scolaire à la CSFY et ordonnait la construction d'une seconde école secondaire francophone à Whitehorse. Cette décision devait, selon André Bourcier, intervenir légalement « avant l'annonce de la date des élections territoriales », maintenant imminente. Interrogé le jour même, le président de la CSFY s'est dit « très déçu par la décision du gouvernement,

d'autant plus qu'aucune discussion n'a pu être entamée avec le premier ministre Pasloski, rendant impossible tout arrangement amiable ». Cette annonce ne surprend toutefois pas M. Bourcier puisque l'avocat du gouvernement, maître Maxime Faille, avait annoncé dès le jugement rendu la volonté du gouvernement de faire appel. « Les prochaines élections territoriales nous donneront peut-être la possibilité de dialoguer avec le nouveau gouvernement », ajoute M. Bourcier, précisant qu'« il est toujours temps de trouver un terrain d'entente, même lorsqu'une procédure d'appel a été lancée ». Malgré une procédure longue de plus de deux ans, il faudra encore patienter quelque temps avant de connaître le dénouement de cette affaire plutôt complexe.

(Voir article p. 5)

Un nouveau journaliste prend la relève à l'Aurore boréale



THIBAUT RONDEL

« Tu sais, le Yukon est la terre de tous les possibles », m'a-t-on lancé avec entrain il y a presque six mois, lorsque j'ai posé armes et bagages à Whitehorse. Comme pour beaucoup de voyageurs, ce sont l'amour des grands espaces et quelques bonnes dispositions pour l'aventure qui m'ont donné le goût de quitter la France et de venir voguer sur ces latitudes sauvages. Jack London, Robert Service et Nicolas Vanier ayant aidé à mon éducation littéraire, il n'a d'ailleurs jamais fait l'ombre d'un doute qu'un beau jour le Grand Nord me

dévoilerait une partie de ses secrets. Mais quand, porté par le désir de gagner les cieux boréaux, on quitte seul sa terre pour traverser l'Atlantique et plonger dans l'inconnu, il est toutefois difficile de se laisser convaincre par ce cri du cœur pourtant plein d'espoir. Jour après jour cependant, on se découvre une nouvelle façon de penser, on se laisse peu à peu gagner par le Yukon Time et par la solidarité propre aux gens du Nord.

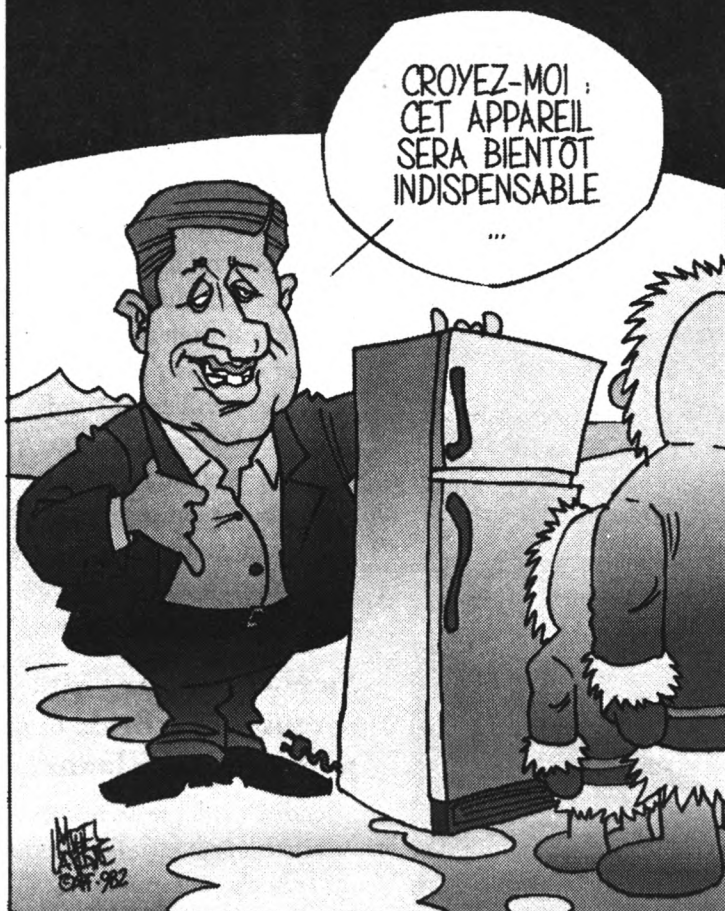
Quelques mois m'auront été nécessaires pour réaliser que le Yukon sourit bel et bien à qui sait y tenter sa chance. C'est dans ce contexte et avec un très

grand plaisir que j'ai aujourd'hui l'honneur de rejoindre l'équipe de l'Aurore boréale, pour y assurer la mission d'information défendue depuis plus de 28 ans par mes prédécesseurs. Ma contribution au journal, je l'espère, permettra à l'Aurore boréale de continuer à délivrer une information de qualité, à vous faire réagir, participer, mais aussi à vous divertir et à resserrer les liens historiques qui unissent les francophones du Yukon.

Réponse de Dawson

Un texte de Julie Leclerc, responsable des communications au Centre de la francophonie à Dawson paraîtra dans l'édition du 13 septembre prochain. M^{me} Leclerc veut réagir à l'article « Dawson à la recherche de bénévoles » publié dans l'édition du 17 août 2011.

STEPHEN HARPER DANS LE GRAND NORD



l'aurore boréale

Directrice et infographiste : Cécile Girard auroredir@afy.yk.ca

Journaliste : Thibaut Rondel journaliste@afy.yk.ca

Publicité et distribution : poste vacant • aurorepub@afy.yk.ca

Correctrice d'épreuves : Françoise La Roche

Adresse : 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Téléphone : (867) 667-2931 • Télécopieur : (867) 667-2932

Sites Web : www.afy.yk.ca • journaux.apf.ca/
auroreboreale

Le journal est publié toutes les deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 858 exemplaires.

La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire

Lignes Agates : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse, au Yukon.

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

Canada



UN PASSÉ le mot



Fondation Donatien-Frémont, Inc.

Ligne Agate

Éditorial

Semaines de transition coiffées de fébrilité

CÉCILE GIRARD

Et maintenant, que vais-je faire? chantait Aznavour aux jours où sa voix unique faisait trembler le cœur de ses admiratrices. La question se pose aujourd'hui pour la Commission scolaire francophone du Yukon. Le gouvernement du Yukon a en effet décidé de porter le jugement du juge Vital Ouellette en appel. Pendant que les gens de robe scruteront à nouveau les faits, l'attente s'inscrit dans les jours d'automne, même si ceux-ci n'aiment pas faire le pied de grue. L'automne n'est pas la saison idéale pour attendre. Ces semaines de transition sont coiffées de fébrilité : elles tricotent et mijotent; elles planifient et calculent; elles entassent et préparent. Les provisions dans le cellier ou le nouvel ordinateur dans le sac d'écolier sont autant de signes que l'été a capitulé. Il est parti sans laisser d'adresse, comme *le petit bonheur* de Félix Leclerc. Pourtant, peu de gens ont des chansons sur les lèvres par les temps qui courent. Les nouvelles ont leur regard des mauvais jours et la moisissure a envahi leurs entrailles. Dans ces circonstances, la température ne devrait-elle pas se faire consolatrice?

Le sortilège automnal est

Le Collège du Yukon ouvre de nouveaux campus communautaires

Dawson — Deux nouveaux campus communautaires du Collège du Yukon ont été inaugurés cette semaine à Pelly Crossing et à Dawson, par des représentants des gouvernements du Canada et du Yukon ainsi que du Collège du Yukon.

M. Patrick Rouble, ministre de l'Éducation du Yukon, et M^{me} Karen Barnes, présidente du Collège du Yukon, ont coupé le ruban lors des cérémonies organisées dans les deux collectivités. Se sont joints à eux M. Ryan Leef, député du Yukon, à Pelly Crossing, et M. Daniel Lang, sénateur, à Dawson.

arrivé beaucoup trop rapidement selon plusieurs. La pluie, la grisaille, les nuits fraîches sont apparues comme des cousines lointaines un peu rustres se présentant sans invitation à l'heure du dîner, imposant leur présence malgré les regards courroucés de leurs hôtes. La clarté bat en retraite comme une peau de chagrin. Ah! l'automne ne fait pas l'unanimité au sein de la communauté! Les frileuses l'ont en aversion et ceux ou celles qui ont chanté tout l'été se préparent maintenant à danser! Ce sera une ronde effrénée à la recherche d'un logement adéquat ou de bois de chauffage.

Pourtant d'autres l'apprécient, ont la mine réjouie et pour cause! Leurs paniers regorgent de champignons multicolores : du bolet orangé tout rond au pied de mouton couleur chair en passant par les vesses de loup immaculées! C'est avec une hâte non dissimulée qu'ils attendent la première véritable gelée (un coup de baguette magique dans une aube cristalline), celle qui léguera la couleur rubis aux canneberges liliputiennes et la couleur orange aux baies d'églantier. Parées de leur costume des grands jours, ces petites baies ont le cœur

adouci... prêt pour les confitures!

Les coureurs et coureuses des bois se préparent pour leur expédition annuelle. Les jours sont réservés sur le calendrier, une croix noire obscurcit la case. Rien ne peut plus les arrêter. La folle équipée attend le moment propice pour s'évader dans la forêt humide si accueillante. La tente de prospecteur sera montée, le petit poêle chauffé à blanc. Qu'importe le résultat, l'essentiel est le voyage, l'aventure.

Descendus s'alimenter dans les marais, les orignaux placides sont loin de se douter de tous ces noirs desseins fomentés à leur endroit. Ils broutent et se remplissent la panse en sachant que la neige est imminente.

Les tout-petits ont chaussé leurs nouveaux souliers, ceux qui leur permettent de courir aussi vite que le vent. Ainsi parés, ils ont pris le gros autobus jaune pour la première fois pendant que leurs parents renaient leurs larmes. Les plus grands ont pris leur première bouchée de liberté et se sont envolés vers des études supérieures ou vers un premier emploi rempli de promesses.

L'attente est mutation et changement, c'est elle qui donne à l'automne son ceinturon doré.

Brèves

« L'investissement de notre gouvernement dans l'infrastructure des établissements postsecondaires a donné aux étudiants et aux chercheurs du Collège du Yukon les installations dont ils ont besoin pour devenir des chefs de file mondiaux dans leur domaine », a affirmé le député Ryan Leef. « Ce projet permettra au campus communautaire du Collège du Yukon à Pelly Crossing de renforcer sa capacité et d'accroître sa réputation en tant qu'établissement d'enseignement supérieur de pointe. »

« L'ouverture de ces deux campus est la concrétisation d'une promesse faite par le gouvernement du Yukon, soit

d'améliorer l'accès à une éducation et à une formation postsecondaires de qualité dans le territoire », a précisé M. Rouble.

Dans le cadre du Plan d'action économique du Canada, le gouvernement du Canada a lancé le Programme d'infrastructure du savoir, qui finance sur deux ans des mesures de stimulation économique de 2 milliards de dollars afin d'appuyer l'amélioration des infrastructures dans les établissements d'enseignement postsecondaire au Canada, y compris les universités et les collèges communautaires.

Source : GY

Scène locale

Stephen Harper en tournée dans le Nord canadien

THIBAUT RONDEL

Du 23 au 26 août et pour la sixième année consécutive, le premier ministre Stephen Harper s'est rendu en visite dans les territoires canadiens. « Le Nord canadien est une partie fondamentale de notre patrimoine et de notre identité nationale et est une pierre angulaire du programme de notre gouvernement », a déclaré le premier ministre.

Stephen Harper s'est tout d'abord rendu à Resolute Bay, au Nunavut, où il a rencontré des membres de la communauté et les premiers répondants qui ont pris part à l'opération de sauvetage mise en place à la suite de l'écrasement d'un appareil de la compagnie *First Air* qui assurait la liaison entre Yellowknife et Resolute Bay.

Le premier ministre s'est ensuite déplacé à Baker Lake, où il a visité la très fructueuse mine d'or Meadowbank et a annoncé des mesures en vue de poursuivre le développement économique dans le Nord canadien. « Notre gouvernement reste concentré sur l'économie, la création d'emplois et d'opportunités, d'un océan à l'autre », a-t-il déclaré. « Le Nord canadien offre beaucoup de potentiel sur le plan économique et de grands innovateurs continuent à saisir des occasions de développement porteuses de retombées économiques concrètes et d'emplois à long terme pour les résidents locaux. » Le premier ministre a aussi annoncé un soutien en vue de l'établissement d'un bureau pour la Chambre des



Photo : Deb Ransom

Le premier ministre a visité le musée MacBride de Whitehorse et s'est déplacé sur le chantier de construction du futur centre culturel Dä Kų, dans la région de Haines Junction.

mines des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut à Iqaluit. Ce bureau aura pour objectif de répondre aux besoins de l'industrie minière qui se développe au territoire, et de promouvoir l'industrie

minière du Nunavut à travers le monde. À Yellowknife, Stephen Harper a rencontré les premiers ministres des territoires et a annoncé un important soutien afin d'améliorer les soins de santé locaux pour les familles

du Nord, en permettant la prolongation de l'Initiative de viabilité du système de santé des territoires (IVSST). « La plus grande ressource du Nord, ce sont les gens qui y vivent et y travaillent. Le soutien annoncé

aujourd'hui constitue pour notre gouvernement un autre moyen concret d'améliorer la santé des gens du Nord », a-t-il déclaré. « Il s'agit de travailler avec les territoires pour veiller à ce que les familles du Nord puissent obtenir l'attention médicale nécessaire près de chez elles, ce qui permettra de réduire les coûts, le temps et les déplacements nécessaires pour se faire traiter plus au Sud. »

Stephen Harper visite le musée MacBride et le parc national Kluane

Jeudi 25 août, le premier ministre a parcouru l'exposition sur le hockey au musée MacBride de Whitehorse, avant de clore sa tournée vendredi par une visite au chantier du projet de construction du nouveau centre d'accueil du parc national Kluane et du centre culturel Dä Kų, sur les territoires traditionnels des Premières Nations Champagne et Aishihik. « Les Canadiens qui visiteront le parc national Kluane pourront profiter pleinement de la beauté naturelle de notre pays et en apprendre davantage sur le patrimoine remarquable de nos Premières nations », a déclaré le premier ministre, précisant que « les deux nouveaux centres que l'on construit près du fabuleux parc national Kluane renforceront l'économie locale grâce aux emplois créés et aux recettes générées par le tourisme ». Le premier ministre était accompagné par Darrell Pasloski, premier ministre du Yukon, Ryan Leef, député, et James Allen, chef des Premières nations Champagne et Aishihik.

Cully Robinson pour Whitehorse Ouest



C'est à propos de nos enfants et des prochaines générations!

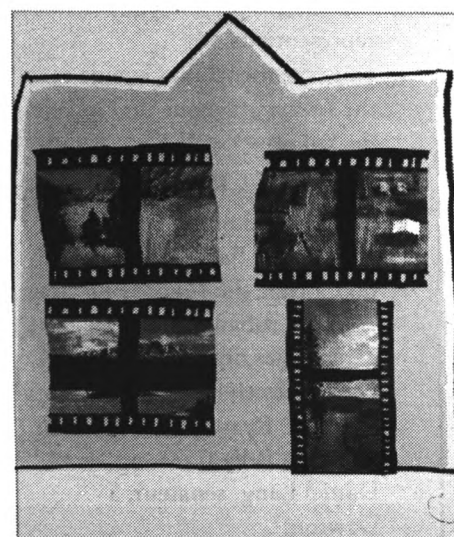
Tél : (867) 633 5094

Courriel : cullyrobinson@hotmail.com

Facebook :

Cully Robinson for Whitehorse West

YUKON
Liberal



Vous avez jusqu'au 13 septembre pour nous faire parvenir votre plus belle photo de l'été!

journaliste@afy.yk.ca

ou à l'adresse physique :

302, rue Strickland (Whitehorse)

Yukon Y1A 2K1

Commentaire

Une position éditoriale peu raisonnable

L'éditorial publié le 1^{er} août 2011 dans le *National Post*, sous le titre *Unreasonable accommodation* (« Un accommodement peu raisonnable »), a laissé un sentiment d'étonnement et d'amertume à la Commission scolaire francophone du Yukon no 23. Dans cet éditorial, le *National Post* remet en question le droit des francophones du Yukon d'obtenir et de gérer leur propre commission scolaire, en application de l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés. Pour étayer ses vues, le comité éditorial présente un tableau biaisé et incomplet de la situation qui règne au Yukon. Il réitère les arguments présentés au procès par le gouvernement du Yukon, et que le tribunal a jugés sans substance ni fondement. En outre, le *National Post* faisait valoir que le fait de respecter les droits conférés par la Charte aux francophones du Yukon aurait en quelque sorte pour effet de dévaluer la revendication des Premières nations du Yukon quant à la gestion de leur propre système d'éducation. En tentant de dresser une minorité canadienne contre une autre, le comité éditorial s'en prenait à la dualité linguistique du Canada et au principe de pluralisme qui sous-tend la majorité des politiques sociales canadiennes.

De plus, le comité éditorial attaquait l'intégrité du système judiciaire canadien en postulant que le juge d'instance manquait d'impartialité. Là aussi, il répétait les arguments présentés par le gouvernement du Yukon et que le tribunal avait rejetés après avoir soigneusement examiné la jurisprudence. Aux dires du comité éditorial, le juge Vital O. Ouellette aurait dû automatiquement se récuser, puisqu'il provenait d'une communauté francophone qui avait également dû lutter pour faire reconnaître ses droits constitutionnels par différents ordres de gouvernement au Canada. Ce raisonnement implique qu'un juge appartenant à une communauté autochtone ne devrait jamais pouvoir entendre de cause concernant des droits

ou des parties autochtones, ni se baser sur ses expériences personnelles pour juger la preuve. Toujours selon cette logique, une femme juge devrait être automatiquement écartée des causes de violence à l'encontre des femmes. De toute évidence, un tel argument contredit la nécessité d'avoir un système judiciaire qui reflète le pluralisme de la société canadienne. Le gouvernement du Yukon a entièrement le droit de porter le jugement en appel pour cause de partialité, mais il est pour le moins troublant de voir un journal national reprendre une telle allégation, tout à fait gratuitement et sans preuve aucune.

Il est malheureux que le comité éditorial n'ait pas eu accès à une traduction en anglais du jugement, qui lui aurait permis de vérifier les faits. De toute évidence, il n'incombe pas au juge Ouellette de fournir une traduction de sa décision. Le gouvernement du Yukon, qui est responsable de l'administration de la justice, aurait dû disposer des ressources nécessaires pour assurer la publication simultanée des deux versions du jugement, en conformité avec la Loi sur les langues du Yukon. Si le gouvernement avait respecté la Loi, le comité éditorial et les Canadiens anglophones auraient été en mesure d'apprécier la preuve soumise au tribunal. Un juge doit limiter sa décision aux éléments de preuve qui lui sont soumis. Le fait, dans un éditorial, de ne retenir sélectivement que certains des faits pertinents équivaut à bafouer le principe judiciaire consistant à apprécier la preuve et à analyser la jurisprudence afin d'en venir à une décision complète et objective.

La Commission scolaire francophone a présenté un solide dossier, fondé sur une preuve et une documentation crédibles. Le comité éditorial du *National Post* a parfaitement le droit d'être en désaccord avec la décision de la Cour suprême du Yukon, mais les arguments qu'il a retenus pour exprimer ce désaccord sont

biaisés, incomplets et irrespectueux d'une importante institution canadienne, le judiciaire. Par ailleurs, il est déconcertant qu'un journal d'envergure nationale se contente d'écouter une seule des parties à un procès, sans communiquer avec la Commission scolaire

Après une visite dans la belle province, mes pensées ont recommencé à fureter par-ci, par-là, à propos de notre chère politique canadienne, via celle de mes origines de base. En effet, à la suite de la vague orange qui a déferlé sur le Québec aux dernières élections, la question de la souveraineté ou tout simplement de la société distincte, voire une nation francophone au sein du Canada, a été sur bien des lèvres anglophones. Après avoir pris le pouls et avoir analysé la chose dans de précédents commentaires dans *L'Aurore boréale*, il m'apparaît évident encore une fois que justement, puisque le Québec en entier est NPD, contrairement aux autres provinces qui sont un peu de toutes les couleurs, la distinction politique l'isole autant dans son point de vue social-démocrate que lorsque le Bloc québécois y était majoritaire. De plus, après l'annonce du cancer de Jack Layton, chef du NPD, la chef intérimaire Louise Turmel a créé une nouvelle vague sur la question souverainiste en appuyant le parti provincial Québec solidaire. Cependant, nos chers médias ne savent pas vraiment mettre de bémol. Le parti de Québec solidaire est celui sur le plan provincial le plus à gauche. Outre son parti pris pour la souveraineté du Québec afin de préserver sa langue et sa jeune culture, ses valeurs rejoignent en tout point le NPD. Il serait aberrant, même si le NPD est un parti fédéraliste, qu'il appuie les fédéraux du Québec ou même le Parti québécois, car ces derniers sont ceux qui s'y apparentent le moins.

De toute façon, la politique

francophone ou avec son procureur, qui auraient pu expliquer la décision, la mettre en contexte et rectifier, le cas échéant, les fausses impressions qu'aurait pu avoir le journaliste avant de rédiger son éditorial. C'est là une attitude perturbante, sur laquelle nous ne pouvions fermer les yeux.

Les Canadiens, tant francophones qu'anglophones, méritent mieux de leurs médias.

André Bourcier
Président
Commission scolaire
francophone # 23

Me suivez-vous ?



Josée Fortin à l'œuvre.

est une de ces choses étranges qui démontre bien la complexité du genre humain, toutes cultures confondues. Pour le prouver, je vais vous citer cet exemple étonnant. J'aime bien questionner mes pairs sur leurs aspirations d'un monde idéal. J'ai donc questionné un homme sur le sujet. Il s'est avéré que ce dernier est un séparatiste dur comme fer, a voté aux dernières élections pour les conservateurs, mais regrette amèrement son choix. Pourquoi? Parce que ces derniers ont laissé passer la décision de Parc Canada d'offrir à ses 6 000 employés un choix de vêtements religieux. Cet échange verbal avec cet homme m'amène une réflexion sur deux sujets intéressants. L'un, que la souveraineté du Québec est et sera toujours plus que complexe, car nous y trouvons deux idéaux : la droite et la gauche au sein d'un rêve commun. Donc, il n'y a rien d'étonnant à ce que le Parti québécois se déchire entre partisans et que pour l'instant, Québec solidaire, qui est complètement situé à gauche, ne souffre pas (du moins, encore) de ce problème. D'un autre point de vue, je me référerai à Richard Martineau (Francs-tireurs à Télé-Québec et éditorialiste au Journal de

Montréal) qui parlait du choix de Parc Canada d'offrir un choix religieux vestimentaire. Le Canada prône le multiculturalisme amorcé à l'époque de Pierre-Elliott Trudeau alors que le Québec vise une laïcité complète dans les milieux communs. Évidemment, le passé québécois relié à la révolution tranquille et son rejet majoritaire de la religion, contrairement à ses confrères canadiens, peut expliquer ce divergent, mais qui fait toujours un tollé au Québec. Donc, cet homme m'a vraiment démontré qu'il faut savoir faire ses choix, quoi qu'il en coûte... mais torvisse, c'est complexe, la politique canayenne! Avec l'annonce de la mort de Jack Layton, le nouveau rêve québécois en ce qui a trait à un nouveau fédéralisme de gauche sera à surveiller. Il ne fait aucun doute que comme bien de leurs concitoyens des autres provinces ayant voté NPD, les Québécois misaient sur l'inspiration de leur chef. Ne reste qu'à observer si les idées d'un des plus charismatiques politiciens canadiens tiendront la route sans lui ou laisseront les conservateurs au volant, sans roue de secours du côté du NPD. Il est difficile d'assumer ses choix quand son nouveau coup de cœur est mis sous terre... On a eu à peine le temps de rêver.

Josée Fortin
Whitehorse

Josée Fortin est une artiste visuelle et une écrivaine qui aime partager son opinion sur différents sujets.



YUKON
ARTS CENTRE présente

Le Centre des arts présente la nouvelle saison 2011-12

La scène musicale montréalaise à l'honneur!

jeudi 15 septembre
20 h



Plants and Animals, le 15 septembre à 20 h



Karkwa, le 26 septembre à 20 h

lundi 26 septembre
20 h

Lauréat du Juno 2011
du meilleur album francophone !

Découvrez notre nouvelle programmation sur:
www.yukonartscentre.com

Billets en vente au CENTRE DES ARTS du lundi au vendredi de 10 h à 15 h, à ARTS UNDERGROUND (Centre Hougen), et 1 heure avant le spectacle.

yukonartscentre.com | 667-8574

Culture

Le Centre des arts du Yukon révèle sa nouvelle programmation culturelle

THIBAUT RONDEL

Le Centre des arts du Yukon a dévoilé le mercredi 24 août sa nouvelle saison culturelle 2011-2012. Eric Epstein, directeur artistique du centre, a présenté au public une programmation variée et de qualité, axée autour des musiques actuelles, de la danse, des arts visuels ou bien encore du cinéma. Le mois de septembre sera sans nul doute placé sous le signe de la francophonie, avec pas moins de trois formations québécoises au programme. Le 15 septembre, le trio indie rock *Plants & Animals* déclenchera les hostilités en terre yukonnaise. Warren C. Spicer, Matthew Woodley et Nicolas Basque viendront présenter *La La Land*, leur second opus, sorti en avril 2010.

L'artiste montréalaise Marie Chouinard, quant à elle, sera à

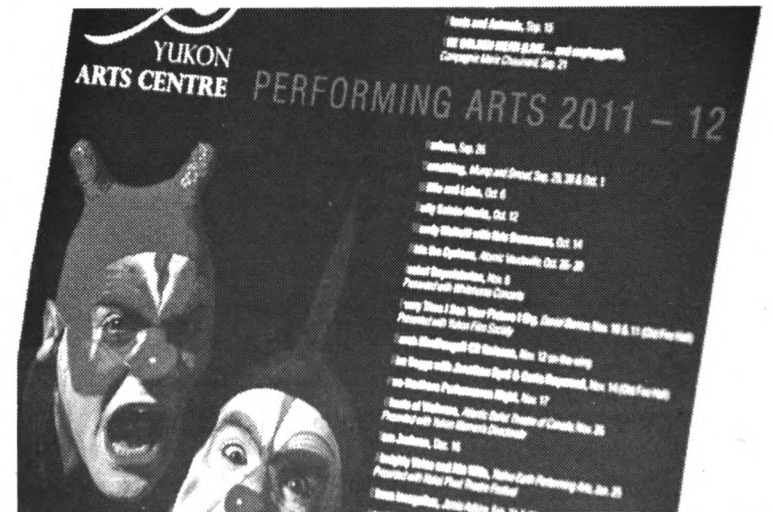


Photo : Thibaut Rondel

La saison culturelle démarre en chansons avec *Plants & Animals* et *Karkwa*, deux groupes originaires de Montréal.

Whitehorse le 21 septembre pour présenter *Le nombre d'or*, une chorégraphie aventureuse, dont les danseurs pourraient sembler tout droit venir d'un futur étrange et amical. Le 26 septembre, *Karkwa* sera de passage au Yukon dans le cadre

de sa tournée canadienne. Le groupe alternatif présentera son quatrième album, *Les chemins de verre*, lauréat 2011 du Prix Juno de l'album francophone de l'année et du Prix Polaris 2010. Pour plus d'information : www.yukonartscentre.com

Plants & Animals en concert au Centre des arts du Yukon

THIBAUT RONDEL

Quand on s'appelle *Plants & Animals* et qu'on sillonne le Canada de festival en festival, le Yukon est un arrêt tout indiqué, voire incontournable. Le 15 septembre, le groupe rock viendra présenter au public son dernier opus, *La La Land*, sur la scène du Centre des arts du Yukon. Les trois musiciens reprendront également des titres issus de leur disque précédent, *Parc Avenue*, sélectionné en 2008 pour le prix Polaris, et feront découvrir au public quelques titres tirés de leur tout nouvel album qui paraîtra cet hiver.

Héritiers du rock classique

Originaire de Montréal, le groupe *Plants & Animals* est le fruit de la rencontre entre Warren Spicer (guitare et chant), Matthew Woody Woodley (batterie et chant), tous deux originaires de Halifax, et Nicolas Basque (guitare, basse, claviers et chant). Le trio livre un son résolument inspiré du rock classique des années 60 et 70, tout en y apportant la touche de modernité qui fait la signature du groupe. « Nous venons de terminer notre dernier album, plus acoustique et festif que les précédents, plus simple aussi, et quelquefois sombre », confie Nicolas Basque, qui résume, « un pied dans l'ombre, mais on a accès au soleil ». Parmi les influences du groupe, on trouve des légendes du rock comme Neil Young, Jimi Hendrix et les Rolling Stones, dont Nicolas Basque avoue avoir « beaucoup écouté l'album *Exile on Main Street*, pour les parties de cuivre notamment », mais également

des sonorités plus exotiques, comme la musique du Malien Ali Farka Touré, du hip-hop ou encore du jazz, que Basque a longuement étudié. Le groupe s'est déjà produit au festival *Folk on the Rocks* à Yellowknife en 2008, mais le Yukon manquait encore à leur tableau. Tout heureux d'apprendre que le territoire compte une forte communauté francophone, Nicolas Basque avoue « avoir hâte de jouer au Yukon » et se réjouit que la langue française se soit fait une place dans le Nord, même s'il reconnaît que « cela doit être difficile de parler français dans un environnement anglophone ». *Plants & Animals* sera le premier des deux groupes rock québécois programmés au Centre des arts du Yukon en septembre. Les Montréalais de *Karkwa* viendront à leur tour faire trembler la salle le 26 septembre avec leur dernier bijou *Les chemins de verre*, lauréat du Prix Polaris 2010 et du Juno 2011 de l'album francophone de l'année. Deux dates à ne surtout pas manquer!

RADIO



Francopen

Émission de Julie Leclerc sur les ondes de CFYT (106.9FM), Dawson City Community Radio, « The Spirit of Dawson », tous les dimanches de 14 h à 15 h.



Les autobus déversent leur précieuse clientèle dans les écoles du territoire

Photo : M.-H. Comeau

Le cahier de la rentrée scolaire 2011

La langue de Molière résonne régulièrement dans les classes des écoles du territoire yukonnais, et ce, depuis déjà longtemps. Alors qu'en 1973 on n'y enseignait que le français de base, on trouve aujourd'hui tout un éventail de choix pour les jeunes et moins jeunes.

Ainsi, l'enseignement du français langue première, l'immersion, le programme intensif ou le français langue seconde sont enseignés chaque année au pays du soleil de minuit.

Le cahier spécial de la rentrée scolaire que l'Aurore boréale publie depuis quelques années offre un aperçu

des nombreuses options offertes aux jeunes élèves du Yukon.

Encore une fois cette année, près de 5 000 élèves au Yukon se retrouveront sur le banc des écoles du territoire. De ce nombre, plus de 2 000 suivront le programme de français de base, près de 150

seront au programme de français intensif et plus de 600 seront en immersion française. Pour leur part, l'école Émilie-Tremblay et l'Académie Parhémie accueillent 205 élèves.

Le cahier présente aussi d'autres organismes qui jouent un rôle non négligeable dans l'éducation en français.

Ils participent tous à l'épanouissement de l'enseignement du français au Yukon.

Ce cahier spécial est une belle occasion pour découvrir ce qui est offert en français cette année pour tous les âges et tous les goûts!

Rentrée scolaire

Une liste d'attente à La garderie du petit cheval blanc

MARIE-HÉLÈNE COMEAU

L'équipe de La garderie du petit cheval blanc est fin prête pour accueillir les petits soleils, les papillons, les cocos et autres petits êtres animés de magie.

« La garderie fonctionne à plein rendement. Avec toutes les naissances dans la communauté, nous avons déjà une liste d'attente pour janvier 2012. Nous n'avons plus le choix, nous devons regarder les possibilités d'agrandissement du bâtiment », lance Isabelle St-Gelais, l'instant d'une entrevue dans son horaire chargé en cette première semaine de la rentrée scolaire et la fin du programme du camp d'été qui a connu un grand succès. « Nous avons eu une équipe merveilleuse cet été que je tiens à remercier », ajoute-t-elle.

La garderie du petit cheval blanc existe depuis 1989. Elle est située sur la rue Falcon, juste à côté de l'école francophone Émilie-Tremblay. La clientèle est composée de bébés jusqu'à l'âge de 4 ans.



Les jeunes du camp d'été se sont bien amusés

Photo fournie

Car, dès quatre ans, les jeunes peuvent faire leur entrée dans le programme préscolaire Le jardin d'Émilie de l'École Émilie-Tremblay.

Le programme parascolaire de l'École Émilie-Tremblay fait également partie des dossiers gérés par La garderie du petit cheval blanc. L'équipe, composée de Myriam Deschesnes, Linda Thibault, Anika Gagné, Guy Petitclerc et de Fanny Piché-Bergeron s'occupe des jeunes de l'école jusqu'à l'âge de 12 ans. Ce service de garde est offert le matin entre 7 h 30 et 8 h 15 ainsi qu'après les cours, c'est-à-dire de 15 h à 17 h 30. L'équipe prépare en ce moment la programmation des activités qu'elle fera cette année avec les jeunes.

Toute cette programmation ainsi que la description des projets des sept groupes de la garderie sont disponibles sur le site Web de la garderie et le bulletin d'information envoyé aux parents.

Horaires du transport scolaire pour le secteur de Whitehorse 2011-2012



À l'attention des parents et des tuteurs :

Les horaires du transport scolaire dans le secteur de Whitehorse pour l'année 2011-2012 sont maintenant disponibles en ligne au education.gov.yk.ca/schoolbus.

Ce site vous donne accès aux horaires du transport scolaire par zone de fréquentation ou par trajet. Vous trouverez également sur ce site un formulaire d'inscription au transport scolaire pour votre enfant.

Les horaires du transport scolaire ne seront pas publiés dans les journaux en août prochain. Vous pouvez avoir accès aux horaires pour le secteur de Whitehorse de trois façons :

- En visitant education.gov.yk.ca/schoolbus
- En vous informant au bureau de l'école de votre enfant
- En contactant Dea Hrebien au ministère de l'Éducation au 667-5172

Pour plus d'information, veuillez contacter Dea Hrebien, agente responsable du transport scolaire, au 667-5172 ou dea.hrebien@gov.yk.ca.

Yukon
Éducation

Travailleurs autonomes et aidants naturels : ceci est pour vous!

RDEE Yukon vous invite à quatre ateliers sur la fiscalité animés par Susan Bussièrès de l'Agence du revenu du Canada.

Lundi 12 septembre
Gestion de la TPS

Mardi 13 septembre
Gestion des amortissements

Mercredi 14 septembre
Déclaration de revenus pour les travailleurs autonomes

Judi 15 septembre
Avantages fiscaux et procédures pour les aidants naturels

C'est un rendez-vous de 19 h à 21 h à la salle de formation au Centre de la francophonie (302, rue Strickland)

Inscrivez-vous avant le 7 septembre, c'est gratuit.

Renseignements et inscriptions : (867) 668-2663, poste 223



RDEE
Yukon

RDEE Yukon est le secteur de développement économique de l'Association franco-yukonnaise.

Canada

Rentrée scolaire

Le défi de garder du personnel bilingue en petite enfance à Dawson

MARIE-HÉLÈNE COMEAU

La petite enfance en français est une préoccupation qui déborde les frontières de la capitale yukonnaise. Des initiatives venant des parents sont régulièrement entreprises afin d'assurer le transfert de la langue française à leurs enfants.

C'est le cas, entre autres, d'un groupe de parents francophones de Dawson qui sont impliqués bénévolement dans le fonctionnement de la garderie Dawson Daycare.

De récents ennuis financiers de la garderie ont forcé un groupe de parents à plonger pieds joints dans le bénévolat

en s'investissant au conseil d'administration de l'organisme. Au total, huit parents ont relevé le défi, dont Christiane Robert à la présidence.

« Nous avons repris en main toutes les tâches administratives. Heureusement, nous avons une équipe dynamique de bénévoles qui s'est ajoutée à notre groupe et nous a beaucoup aidés. Financièrement, ça va mieux maintenant, mais nous avons toujours à composer avec le roulement du personnel. Une fois l'été terminé, les gens repartent. C'est difficile de les garder à Dawson. Malgré tout,

on a toujours été capable d'avoir du personnel qualifié », explique Christiane Robert. « Mais, nous sommes toujours à l'affût de personnel qualifié bilingue en petite enfance », ajoute-t-elle en précisant qu'il y a quatre enfants francophones d'un groupe de huit à la garderie en ce moment avec lesquels des activités en français sont possibles.

À l'été 2010, avec un personnel bilingue en poste, la garderie a pu offrir un camp d'été dont une partie de sa programmation était en français.

« Malheureusement cette

année, par manque d'argent et n'ayant pas accès à du personnel bilingue, le camp d'été n'a été offert qu'en anglais », souligne Christiane Robert qui continue de chercher d'autres solutions afin de répondre aux besoins de cette jeune clientèle francophone. « En ce moment, nous tentons d'obtenir des fonds pour essayer d'intégrer durant l'année du français à la garderie. Nous aimerions avoir par exemple une personne qui

viennent parler aux enfants une heure par jour en français. J'ignore pour l'instant si notre projet sera accepté », confie Christiane Robert qui invite les francophones de partout au Yukon, qu'ils soient musiciens, artistes ou autre à leur donner un coup de main. Ainsi, les gens de passage à Dawson qui désirent offrir des activités en français de façon bénévole à la garderie peuvent appeler, Stéphanie Davidson au (867) 993-5167.

De la formation aux nouveaux parents

MARIE-HÉLÈNE COMEAU

Tout au long de l'année le programme Mamans, papas et bébés en santé offre une panoplie d'ateliers sur le thème de la périnatalité. Ce programme canadien de nutrition prénatale (PCNP) offre, des services gratuits aux futures mamans et à leur famille dans tout le Canada, y compris au Yukon.

L'aventure de la grossesse, de la période post-partum et de l'allaitement maternel constituent un moment de la vie où il est agréable sinon essentiel d'avoir du soutien et des services dans sa langue, surtout lorsqu'on est loin de sa famille.

Dans les traditions canadiennes-françaises, les



Stéphanie Moreau, personne ressource du programme Mamans, papas et bébés en santé.

sœurs, les cousines ou les mères offraient un service de relevailles (le mot dit tout!) aux jeunes familles et tout le monde s'en portait rapidement beaucoup mieux.

Mamans, papas et bébés en santé offre des conseils et de l'information en français sur la périnatalité dans la communauté franco-yukonnaise depuis plusieurs années.

Il est possible de s'inscrire au programme en communiquant avec Stéphanie Moreau, maman-ressource, accessible au Centre de la francophonie au bureau 810, tous les lundis, mercredis et jeudis entre 9 h et 16 h.



DES ENFANTS QUI SONT AUX ANGES!

MARIE-HÉLÈNE COMEAU

C'est la rentrée scolaire pour tous, même pour les petits anges de Céline, une garderie francophone en milieu familial à Whitehorse. Les enfants, dont l'âge varie entre 1 et 2 ans et demi seront bien occupés cette année entre les séances d'art, la musique, les sorties au parc et parfois le yoga!

La garderie Les petits anges de Céline en est à sa cinquième année d'opération. Située à proximité du centre-ville de Whitehorse dans le parc de maisons mobiles de Mountain View, la garderie grandit en popularité.

« Les parents qui auront besoin d'une place en garderie pour leur enfant devront s'y prendre à l'avance. Nous avons déjà une liste d'attente pour le mois de septembre 2012 », confie Céline Yergeau, heureuse de ce beau succès.

LE TÉLÉJOURNAL
COLOMBIE-BRITANNIQUE7 JOURS SUR 7 à 18 H
rediffusion en semaine à 23 HJULIE CARPENTIER
EN SEMAINEANNE LEVASSEUR
LE WEEK-END

AUSI SUR LE WEB



Radio-Canada.ca/cb

Rentrée scolaire

Septembre sous le signe de la nouveauté

MARIE-HÉLÈNE COMEAU

Il y a cette année de nouveaux visages à la direction de l'école Émilie-Tremblay et de l'Académie Parhémie. Les postes de direction et d'adjoint à la direction sont respectivement pourvus par Mark Muckler et Manon Carrière.

Bien que tout nouveau en territoire yukonnais, M. Muckler a une longue expérience dans l'enseignement du français en milieu minoritaire. Originaire de St-Léonard au Nouveau-Brunswick, c'est à l'école de son enfance, Grande-Rivière, qu'il a travaillé ces douze dernières années. Il a été d'abord directeur adjoint, puis directeur dans cette école qui accueillait tout comme l'école Émilie-Tremblay des niveaux allant de la maternelle à la 12^e année.

« Je suis très enthousiaste relativement à ce nouveau défi. J'ai des attentes, les parents aussi, tout comme le personnel. Pour répondre à ces attentes, nous devons nous assurer d'avoir une bonne communication », affirme-t-il. « J'ai toujours travaillé dans le but de donner le goût aux élèves et aux parents de venir à l'école et c'est ce que j'ai l'intention de perpétuer »,

affirme Mark Muckler tout en précisant que son nouveau poste ne l'empêchera nullement d'explorer et de découvrir les quatre coins du territoire tout en donnant un coup de main sur le plan communautaire. « Je veux m'impliquer afin d'avoir un portrait général de la communauté qui va bien au-delà des murs de l'école », ajoute-t-il.

La nouvelle adjointe à la direction Manon Carrière est quant à elle déjà bien connue dans l'enceinte de la seule école de français langue première au Yukon. Au territoire depuis 2004, elle a enseigné tour à tour à l'école élémentaire Whitehorse et Hidden Valley avant de se retrouver au sein de l'équipe de l'école Émilie-Tremblay. Elle y a enseigné ces deux dernières années la 4^e et 5^e année. En plus de relever cette année de nouveaux défis, elle prévoit également compléter sa maîtrise entreprise à l'Université de Saint-Boniface au Manitoba.

L'école Émilie-Tremblay avec son programme d'études secondaires l'Académie Parhémie est située dans le quartier Granger. L'école accueille les élèves du niveau préscolaire, avec le programme Le jardin d'Émilie, jusqu'à la 12^e année.



Photo : Marie-Hélène Comeau

Le nouveau directeur de l'école Émilie-Tremblay, Mark Muckler, possède une solide expérience en tant que directeur d'école française en milieu minoritaire.



**Dans les zones scolaires, la vitesse est de 30 km/h.
Pour une bonne raison.**

Les enfants sont parfois imprévisibles aux abords de la route.

Soyez un conducteur avisé...
Faites attention aux piétons, aux cyclistes
et aux autobus scolaires.

Yukon
Voies et Travaux publics

Pour de plus amples renseignements, visiter le
www.hpw.gov.yk.ca.



Une fondation pour les gens d'ici!



Créé en 2005, la Fondation boréale est un organisme à but non lucratif visant à assurer l'avancement de l'éducation; la formation professionnelle; les services d'accueil et de soutien aux nouveaux arrivants.

Les fonds recueillis serviront à offrir des programmes, des ateliers et des cours en français dans divers secteurs de l'économie yukonnaise.

Rens. : 668-2663

Rentrée scolaire

Une rentrée mouvementée pour la Commission scolaire

MARIE-HÉLÈNE COMEAU

L'équipe de la Commission scolaire francophone aura du pain sur la planche cet automne. La priorité sera d'informer les parents de l'école au sujet des développements survenus durant l'été concernant la décision de la Cour suprême du Yukon.

« Nous aurons cette année des séances de consultation également auprès du public afin de rétablir la confiance de la communauté envers notre travail », explique Lorraine Taillefer, qui entame sa 6^e année à la direction de la Commission scolaire francophone du Yukon. « En mai dernier, un groupe de parents nous avait fait part de leur désir qu'une meilleure communication s'établisse entre eux et la Commission scolaire. Comme suite à cette réunion, un comité a été formé et nous a acheminé une série

de recommandations. À notre prochaine assemblée générale annuelle, le 27 septembre, nous allons en parler. Nous expliquerons ce qui a été fait depuis la prise de connaissance de ces recommandations et ce qui reste à faire », ajoute-t-elle.

L'interjection en appel du gouvernement du Yukon de la décision de la Cour suprême du Yukon qui a reconnu en juillet aux Franco-Yukonnais la pleine gestion scolaire sera également à l'ordre du jour.

« Sur le plan national, nous prévoyons aussi faire des suivis de ce dossier afin de bien comprendre l'impact que cette décision juridique a auprès de tous les Canadiens », souligne M^{me} Taillefer.

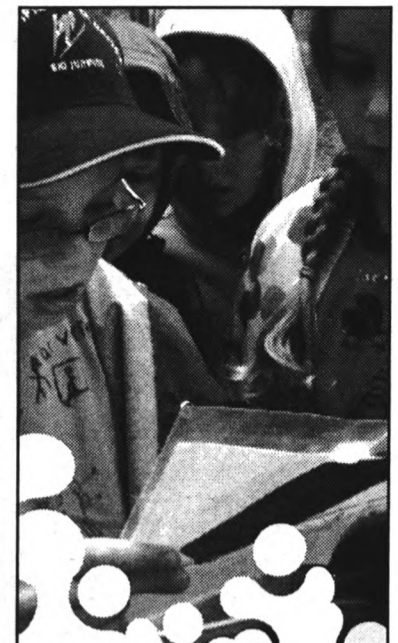
Pour ce qui est des deux classes portatives adjacentes à l'école Émilie-Tremblay, leur ajout devrait se concrétiser plus tard durant l'année, possiblement vers le mois de



Odile Duval a joint l'équipe de la Commission scolaire.

mars 2012. Plusieurs détails doivent encore être réglés, entre autres, au sujet de la structure de ces classes et de leur emplacement. Il est encore trop tôt pour annoncer quels niveaux ou classes y seront logés.

L'équipe de la Commission scolaire compte également du nouveau. Odile Duval occupera le poste en petite enfance et exogamie. Le poste des communications devrait être pourvu sous peu.



Bonne Rentrée des classes!

La Commission scolaire francophone du Yukon vous souhaite une bonne rentrée des classes et vous donne rendez-vous pour œuvrer ensemble cette année encore



Français langue seconde aux adultes : deux façons d'apprendre

En personne Dès le 16 septembre

Pas de cours le 10 octobre et le 11 novembre

D'une durée de deux heures par semaine durant 12 semaines, les cours sont offerts en matinée, en après-midi et en soirée au centre-ville de Whitehorse. Débutant à Avancé.

195 \$ + livres

Canadian Parents for French (CPF) offre à ses membres un remboursement allant jusqu'à 50 % des frais d'inscription aux cours de français langue seconde offerts par l'AFY.
Renseignements : (867) 456-4991; yukoncpf@gmail.com

Renseignements, évaluation et inscription : (867) 667-8611

Offert par le Centre d'enseignement du français aux adultes du gouvernement du Yukon et l'Association franco-yukonnaise.

En ligne Dès le 4 octobre

D'une durée d'une heure trente minutes par semaine durant 10 semaines, les cours sont offerts à distance, dans le confort de votre foyer. Débutant.

Renseignements et inscription : (867) 668-2663, poste 223

Offert par le Collège Éducentre et l'Association franco-yukonnaise.

L'horaire détaillé est disponible à : www.sofa-yukon.ca



Université d'Ottawa Faculté de médecine Formation en français

La mini-école de médecine

Cours pour le grand public (14 ans et plus)

ÉDITION AUTOMNE 2011

Le 2 novembre

La santé de la femme

- Le cancer du sein
- La ménopause

Le 9 novembre

La santé de l'homme

- Le cancer de la prostate
- L'andropause et la dysfonction érectile



Endroit

⇒ Université d'Ottawa—Pavillon Roger Guindon

⇒ Diffusion simultanée au site :

Hôpital général de Whitehorse

Heure de diffusion : 16 h (heure du Yukon)

Personne contact : Dagmar Borchadt

☎ 867-667-8033 | dagmar.borchadt@gov.yk.ca

Tarif pour ces deux cours

45 \$ participant sur place

35 \$ participant à distance*

*Laissez-passer de courtoisie disponible aux 5 premières inscriptions en ligne du Yukon

INSCRIPTION EN LIGNE

www.miniecole.uottawa.ca



uOttawa

Faculté de médecine
Faculty of Medicine

Bureau des affaires francophones
451, ch. Smyth, pièce 2045
Ottawa (Ontario) K1H 8M5

Questions | ☎ 613-884-8334

| miniecole@uOttawa.ca



Diffusion pancanadienne

Consortium national
de formation en santé
Volet Université d'Ottawa

Ce projet a été rendu possible grâce à une contribution financière de Santé Canada

PROGRAMMATION AUTOMNE 2011

ATELIERS ET FORMATIONS POUR LES FRANCOPHONES ET FRANCOPHILES DU YUKON



Inscriptions et renseignements
(867) 668-2663, poste 223
sofa@afy.yk.ca
www.sofa-yukon.ca



FAMILLE

PÈRE POULE, MAMAN GÂTEAU

Groupe de jeux, rondes, chansons, comptines et histoires en français pour les tout-petits et leurs parents.

Public cible : enfants de 0 à 5 ans, parents et futurs parents

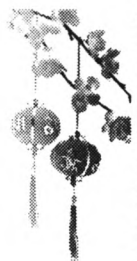
Date : les mardis, du 18 octobre au 22 novembre

Horaires : 10 h à 11 h 30

Lieu : Centre d'alphabétisation familiale, salle TD Canada Trust, Centre des Jeux du Canada, 200, boulevard Hamilton

Coût : gratuit, préinscription obligatoire; collation incluse

Animatrice : Sophie Brisebois



GÂTEAUX DE LUNE ET LANTERNES VIETNAMIENNES

Ateliers de confection de gâteaux et de fabrication de lanternes pour célébrer le Festival oriental de la lune du 11 septembre 2011.

Public cible : ouvert à tous

Date : le samedi 10 septembre

Horaires : midi à 14 h et de 15 h à 17 h

Lieu : Salle communautaire, Centre de la francophonie, 302, rue Strickland

Coût : 5 \$/atelier, préinscription préférable

Animatrices : Kim N. Dinh et Carole Mullin

TECHNIQUES D'INTERVENTION POUR PARENTS DE JEUNES ENFANTS

Atelier de moyens concrets d'intervention auprès des 0-5 ans pour outiller les parents dans les moments quotidiens « difficiles ». Échanges sur vos expériences, vos questionnements et vos trucs infailibles!

Public cible : parents et futurs parents curieux

Date : le mardi 25 octobre

Horaires : 10 h à 12 h

Lieu : Salle communautaire, Centre de la francophonie, 302, rue Strickland

Coût : gratuit, préinscription obligatoire (service de garde offert)

Animatrice : Sophie Brisebois

CONTES SUR ROUES POUR FAMILLES EXOGAMES

Séances de contes animés, rondes, chansons et comptines en français pour développer le goût de la lecture et augmenter la présence du français au foyer.

Public cible : enfants de 0 à 5 ans et parents

Date : du 12 septembre au 21 octobre

Horaires : sur rendez-vous, à déterminer avec l'animatrice

Lieu : chez vous

Coût : gratuit, préinscription obligatoire

Animatrice : Pierrette Taillefer

LOISIRS

ANIMATION ARRÊT-IMAGE

Familiarisez-vous avec les étapes de réalisation et de production d'un court métrage en animation arrêt-image.

Public cible : adultes débutants

Date : le samedi 26 novembre

Horaires : 18 h 30 à 20 h 30

Lieu : Salle de formation, Centre de la francophonie, 302, rue Strickland, 2^e étage

Coût : 40 \$. Apportez votre appareil photographique.

Animateur : Maxime Deschesnes

CLINIQUE DE REMISAGE DE VÉLO

Venez apprendre les techniques de remisage essentielles à la prolongation de la vie de votre vélo.

Public cible : adultes et enfants accompagnés

Date : le mardi 8 novembre

Horaires : 19 h à 20 h 30

Lieu : Salle communautaire, Centre de la francophonie, 302, rue Strickland

Coût : 15 \$

Animateur : Sylvain Turcotte, Boréale Mountain Biking

BRODERIE ET CAUSERIE

Venez vous familiariser avec les techniques de broderie tout en vous retrouvant entre amis!

Public cible : adultes

Date : les mardis, du 11 octobre au 22 novembre inclusivement

Horaires : 19 h à 21 h

Lieu : Aire ouverte, Centre de la francophonie, 302, rue Strickland, sous-sol

Coût : 55 \$/personne, matériel inclus.

Animatrice : Cécile Girard

PANIER TRESSÉ

Réalisez un panier melon en osier.

Public cible : adultes débutants

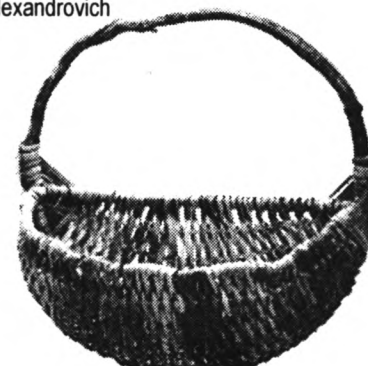
Date : le samedi 19 novembre

Horaires : 10 h à 16 h

Lieu : Salle communautaire, Centre de la francophonie, 302, rue Strickland

Coût : 85 \$ + 10 \$/matériel

Animatrice : Shiela Alexandrovich



LAINE FEUTRÉE

Réalisez une pièce en laine feutrée – murale ou courant de table.

Public cible : adultes débutants

Date : le samedi 8 octobre

Horaires : 10 h à 16 h

Lieu : Salle communautaire, Centre de la francophonie, 302, rue Strickland

Coût : 85 \$ + 10 \$/matériel

Animatrice : Shiela Alexandrovich

SANTÉ-SÉCURITÉ

INTRODUCTION À LA RANDONNÉE PÉDESTRE EN MONTAGNE

Avez-vous le goût de prendre les sentiers et découvrir la beauté des montagnes environnantes? Vous voulez vous trouver un partenaire expérimenté pour la randonnée? Cette série de quatre sorties de niveau de difficulté progressive est pour vous! Randonnées de deux à six heures dans les sentiers vers Canyon City, sur la montagne Gray, surplombant le lac Fish et le sentier Auriol du parc national de Kluane.

Public cible : adultes

Date : les samedis, 17 et 24 septembre et 1^{er} et 15 octobre

Lieu : rassemblement à 8 h 30 devant le Centre de la francophonie pour les trois premiers samedis et à 9 h au stationnement du Centre d'interprétation du parc national de Kluane à Haines Junction pour le dernier.

Coût : 15 \$/rencontre par personne

Animateur : Philippe Cardinal

SECOURISME GÉNÉRAL ET RCR DE NIVEAU « C » DE LA CROIX-ROUGE CANADIENNE

Techniques complètes de secourisme et de RCR destinées aux personnes qui ont besoin d'une formation pour satisfaire aux exigences de leur travail ou approfondir leurs connaissances afin de pouvoir intervenir en situation d'urgence.

Public cible : adultes

Date : les samedi et dimanche, 22 et 23 octobre

Horaires : 8 h 30 à 17 h 30

Lieu : Collège du Yukon, local T1023

Coût : 160 \$

Formatrice : Christel Bartczak

Renseignements : Nicole Lacroix

Inscription : (867) 668-8710

Offert par le département de *Public Health and Safety* du Collège du Yukon

TROUBLES COGNITIFS ET DÉMENCE CHEZ LA PERSONNE ÂGÉE

Présentations, débats et ateliers pratiques sur l'impact social et les éléments de détection à la portée des professionnels et des aidants.

Public cible : professionnels et intervenants de la santé et des services sociaux, personnes aidantes et public intéressé

Dates : les jeudi et vendredi, 27 et 28 octobre

Horaires : 9 h 30 à 16 h

Lieu : lieu à confirmer

Coût : 50 \$/repas inclus

Animateur : Nabil Maarouf, directeur intérimaire, Partenariat communauté en santé (PCS) et spécialistes invités

Organisé par le PCS

APPRIVOISER LE DEUIL

Passage obligé de la vie, le deuil peut prendre plusieurs formes : deuil d'un proche, d'une carrière, de sa mobilité, etc. Cet atelier favorisera une réflexion sur les pertes de la vie tout en vous permettant de reconnaître les signes du deuil, de vous familiariser avec les ressources (internes et externes) qui vous permettront de mieux apprivoiser le deuil.

Public cible : ouvert à tous

Date : le samedi 26 novembre

Horaires : 9 h 30 à 12 h 30

Lieu : Salle communautaire, Centre de la francophonie, 302, rue Strickland

Coût : gratuit

Animatrice : Juliette Anglehart-Zedda

Organisé par le PCS, en collaboration avec Hospice Yukon

Le PCS a été créé en 2003 pour favoriser l'offre de services sociaux et de santé de qualité en français au Yukon.



Partenariat
communauté
en santé (PCS)
302, rue Strickland, bureau 800, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
(867) 668-2663, poste 800
pcsyukon@francosante.ca www.francosante.org

FEMMES

MÉTHODES DE CONTRACEPTION : ALTERNATIVES AUX HORMONES

Venez découvrir les méthodes de contraception alternatives aux hormones tels que la méthode Billing, la méthode sympto-thermique, le diaphragme, la cape cervicale, etc.
Public cible : ouvert à toutes et à tous
Date : le mercredi 26 octobre (date change)
Horaire : 18 h à 19 h
Lieu : Centre des femmes Victoria Faulkner, 503, rue Hanson
Coût : gratuit
Animatrice : Élisabeth Savoie

FABRICATION DE SERVIETTES FÉMININES

Fabriquez vos propres serviettes hygiéniques et découvrez les alternatives telles que l'éponge de mer, la coupe diva, la serviette jetable en coton, etc.
Public cible : femmes
Date : le samedi 1^{er} octobre
Horaire : 13 h à 16 h
Lieu : Salle de formation, Centre de la francophonie, 302, rue Strickland
Coût : gratuit/membres des EssentiElles 5\$/non-membres
Animatrice : Bianca Martin

TRICOTE ET PLACOTE!

Soyez au rendez-vous! Apportez vos projets de tricot, crochet ou autres pour des soirées de détente et d'échanges.
Public cible : femmes
Date : les mercredis, 5 et 19 octobre; les 2, 16 et 30 novembre
Horaire : 18 h à 20 h
Lieu : Centre des femmes Victoria Faulkner, 503, rue Hanson
Coût : gratuit, collation incluse
Animatrice : variées

DÉVELOPPEMENT PROFESSIONNEL

VOTRE DÉCLARATION SUR LE REVENU 2011

Ateliers d'information pratique de l'Agence du revenu du Canada quant aux avantages fiscaux, à la TPS et aux amortissements disponibles aux entrepreneurs et aux aidants naturels.
Public cible : ouvert à tous
Date : du lundi 12 au jeudi 15 septembre
Horaire : de 19 h à 21 h
Lieu : Salle de formation, Centre de la francophonie, 302, rue Strickland, 2^e étage
Coût : gratuit
Formatrice : Susan Bussièrès, agente ARC
Offert par RDÉE Yukon et l'Agence du revenu du Canada

ATELIER DE PRÉLECTURE

Quels moyens favoriser et valoriser chez un bébé et un bambin pour faire émerger le goût de la lecture en bas âge? Petits gestes concrets à appliquer quotidiennement pour faire des enfants qui vous entourent des lecteurs débutants heureux!
Public cible : Intervenants en petite enfance, parents, futurs parents curieux!
Date : le mardi 6 décembre
Horaire : 19 h à 21 h
Lieu : Salle communautaire, Centre de la francophonie, 302, rue Strickland
Coût : gratuit
Animatrice : Sophie Brisebois, orthopédagogue



GOVERNANCE AUTHENTIQUE – LES RÔLES ET RESPONSABILITÉS DES MEMBRES D'UN CONSEIL D'ADMINISTRATION (GRATUIT)

Formation qui permet aux participants de s'investir pleinement au sein d'un conseil d'administration en connaissance de cause sur son rôle et ses responsabilités. Animée par un spécialiste en développement organisationnel de renommée pancanadienne.
Public cible : ouvert à tous
Date : le lundi 19 septembre
Horaire : 18 h à 21 h
Lieu : Salle communautaire, Centre de la francophonie, 302, rue Strickland
Coût : gratuit
Animateur : Pierre Bourbeau, spécialiste en développement organisationnel

PRODUCTION VIDÉO ET MÉDIAS SOCIAUX EN ENTREPRISE

Créez vos propres vidéo-clips à l'aide de votre iPod, iPhone ou iPad et faites-en un usage pratique dans le cadre de votre travail ou entreprise.
Public cible : entrepreneurs et intéressés
Date : les samedis, au choix : 12 ou 26 novembre
Horaire : 9 h à 13 h 30 (30 min. pause)
Lieu : Meadia Solutions, 206-A, rue Hanson
Coût : 150 \$/équipement fourni
Formateur : Davy Joly

LANGUES

FRANÇAIS LANGUE SECONDE AUX ADULTES

Cours de 12 semaines, 2 h/semaine
Lieu : Centre d'enseignement du français aux adultes (rue Wood Street) et Centre de la francophonie (302, rue Strickland)
Coût : 195 \$, plus le coût des livres
Inscription : (867) 667-8611
Offert en collaboration avec le Centre d'enseignement du français aux adultes du gouvernement du Yukon

HORAIRE JOURNÉE

DÉBUTANT		
Débutant 2	Vendredi, 9 h à 11 h	16 sept. au 9 déc. 2011
Débutant 3	Vendredi, midi à 14 h	16 sept. au 9 déc. 2011
INTERMÉDIAIRE		
Intermédiaire 1	Jeudi, 9 h à 11 h	22 sept. au 8 déc. 2011
Intermédiaire 2	Jeudi, midi à 14 h	22 sept. au 8 déc. 2011
AVANCÉ		
Avancé 1	Lundi, midi à 14 h	19 sept. au 12 déc. 2011
CONSOLIDATION		
Consolidation	Mardi, 9 h à 11 h	20 sept. au 6 déc. 2011
	Mardi, midi à 14 h	20 sept. au 6 déc. 2011
	Mercredi, midi à 14 h	21 sept. au 7 déc. 2011

HORAIRE APRÈS-MIDI ET SOIRÉE

DÉBUTANT		
Débutant 1	Mardi, 16 h 30 à 18 h 30	20 sept. au 6 déc. 2011
	Mardi, 19 h à 21 h	20 sept. au 6 déc. 2011
Débutant 2	Jeudi, 16 h 30 à 18 h 30	22 sept. au 8 déc. 2011
Débutant 3	Jeudi, 19 h à 21 h	22 sept. au 8 déc. 2011
INTERMÉDIAIRE		
Intermédiaire 1	Mercredi, 16 h 30 à 18 h 30	21 sept. au 7 déc. 2011
Intermédiaire 2	Mercredi, 19 h à 21 h	21 sept. au 7 déc. 2011
AVANCÉ		
Avancé 1	Lundi, 16 h 30 à 18 h 30	19 sept. au 12 déc. 2011
Avancé 2	Lundi, 19 h à 21 h	19 sept. au 12 déc. 2011

SESSIONS DE CONVERSATION EN FRANÇAIS (FACULTATIVES)

Uniquement offertes aux personnes inscrites aux cours de français langue seconde aux adultes.
Lieu : Centre d'enseignement du français aux adultes (Wood Street) et Centre de la francophonie (302, rue Strickland)
Coût : 25 \$
Inscription : (867) 667-8611
Offert en collaboration avec le Centre d'enseignement du français aux adultes du gouvernement du Yukon

HORAIRE

DÉBUTANT		
Débutant	Jeudi, 17 h à 18 h 30	29 sept. au 1 ^{er} déc. 2011
Débutant-avancé	Mardi, 17 h à 18 h 30	27 sept. au 29 nov. 2011
INTERMÉDIAIRE		
Intermédiaire	Lundi, 17 h à 18 h 30	26 sept. au 5 déc. 2011
AVANCÉ		
Avancé	Mercredi, 17 h à 18 h 30	28 sept. au 30 nov. 2011
Midi-causerie	Vendredi, 12 h à 13 h	30 sept. au 2 déc. 2011

L'horaire peut changer en fonction du nombre d'inscriptions. Il n'y aura pas de cours le 10 octobre et le 11 novembre 2011.

COURS DE FRANÇAIS EN LIGNE

Cours de 10 semaines, 1,5 h/semaine
Public cible : étudiants locaux
Date : les mardis ou mercredis, dès le 4 ou 5 octobre

HORAIRE

DÉBUTANT		
Débutant 1	mardi, 19 h à 20 h 30	4 oct. au 6 déc. 2011
	OU	
	mercredi, 19 h à 20 h 30	5 oct. au 7 déc. 2011
Débutant 3	mardi, 18 h 30 à 20 h	4 oct. au 6 déc. 2011
	OU	
	mercredi, 18 h 30 à 20 h	5 oct. au 7 déc. 2011

Offert en collaboration avec le Collège Éducacentre

ANGLAIS LANGUE SECONDE NIVEAU INTERMÉDIAIRE

Cours de 16 semaines, 20 h/semaine
Public cible : étudiants locaux et internationaux
Date : dès le 6 septembre au 16 décembre 2011.
Horaire : du lundi au vendredi, 8 h 45 à 14 h, dîner : 11 h 45 à 12 h 45.
Coût : 800 \$ pour la session OU 60 \$ par semaine
Enseignante : Karen Walker
Lieu : Salle de formation, Centre de la francophonie, 302, rue Strickland, 2^e étage
Inscription : (867) 668-2663, poste 223
 Une évaluation par l'enseignante sera effectuée avant l'inscription.

Cette programmation a été réalisée en collaboration avec :



Grâce au soutien financier de :



Le Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA) de l'Association franco-yukonnaise (AFY) est un guichet unique qui répond aux besoins des adultes et des familles du Yukon en français.

- Orientation de carrière
- Recherche d'emploi
- Perfectionnement professionnel
- Éducation postsecondaire
- Alphabétisation

302, rue Strickland
 Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
 (867) 668-2663, poste 223
 sofa@afy.yk.ca

www.sofa-yukon.ca



Rentrée scolaire

L'école élémentaire Whitehorse soulignera le 30^e anniversaire du programme d'immersion française

MARIE-HÉLÈNE COMEAU

Une gigantesque fête, une équipe comprenant de nouveaux visages, des murs fraîchement repeints, voilà quelques ingrédients de la rentrée à l'école élémentaire Whitehorse.

« Notre équipe sera composée de douze nouvelles personnes cette année, ce qui apportera une toute nouvelle dynamique. C'est un défi très stimulant en ce début d'année scolaire », lance d'emblée Hélène Saint Onge, directrice de l'école élémentaire Whitehorse, qui gère le programme d'immersion française au primaire et d'immersion tardive à la 6^e et 7^e année de l'école élémentaire Whitehorse.

L'intérieur de l'édifice a subi quelques changements afin de pouvoir regrouper tous les



Photo : Marie-Hélène Comeau

Le personnel de l'école élémentaire Whitehorse est prêt pour l'aventure scolaire 2011 tandis que des célébrations pour le 30^e anniversaire du programme d'immersion s'orchestrent dans les coulisses!

niveaux similaires au même étage.

Aux différents projets réguliers de l'école, tel celui de la vie active, se greffera cette année la célébration du 30^e anniversaire du programme d'immersion française. Pour l'occasion, une fête sera organisée le 20 septembre à l'école pendant laquelle aura lieu le dévoilement d'une toute nouvelle murale créée par les élèves sous les précieux conseils de l'artiste yukonnaise Meshell Melvin.

« Le 20 septembre, il y aura plein d'activités durant le jour à l'école suivies d'une soirée spéciale où tout le monde sera invité », annonce fièrement Hélène Saint Onge.

L'importance de l'apprentissage du français pour l'organisme « Canadian Parents for French »

MARIE-HÉLÈNE COMEAU

La division yukonnaise de l'organisme *Canadian Parents for French* (CPF) va continuer tout au long de l'année son travail d'appui dans l'éducation du français. Au Yukon comme ailleurs au pays, CPF travaille en collaboration avec le corps enseignant, la direction des écoles, l'administration ainsi qu'avec les conseils scolaires afin de promouvoir et d'améliorer

les possibilités d'apprendre le français comme langue seconde à l'échelle nationale.

Au mois de mai dernier, l'organisme yukonnais invitait M^{me} Lesley Doell, consultante de langue française de Grande Prairie. Elle a profité de son passage au territoire pour donner une conférence sur l'importance de l'apprentissage du français comme langue seconde et parler du diplôme officiel de langue française (DELF).

Il s'agit de diplômes officiels remis par le ministère de l'Éducation en France pour certifier les compétences en français des candidats hors de la France.

Il y a plus de vingt et un centres d'examen au Canada et des centaines dans le monde. Un enseignement spécial doit être donné aux élèves tout au long de l'année par des professeurs formés par le Centre international d'études pédagogiques en France.

« Ce diplôme donne une référence commune pour déterminer le niveau de bilinguisme. Sans cet outil, on ne sait pas alors ce qu'être bilingue veut dire. Car, quelles compétences langagières doit-on avoir pour être considéré bilingue? », souligne Lesley Doell. En spécifiant que le test de compétence de fin d'année ne requiert pas nécessairement un effort supplémentaire pour les élèves «

Si l'enseignement du programme se fait tout au long de l'année, les élèves n'ont alors aucune préparation spéciale à faire en fin d'année pour passer l'examen qui peut se faire dès la 5^e année », ajoute-t-elle.

La décision d'offrir le programme spécial revient toutefois aux différents ministères de l'Éducation ou conseils scolaires du pays. À la suite de son passage au Yukon, M^{me} Doell avoue ignorer si le territoire emboîtera le pas. « J'étais ici seulement pour fournir des renseignements sur le programme. Des parents et des écoles se sont montrés intéressés, mais j'ignore si ça ira plus loin », a-t-elle confié.

La culture

CPF tente de faire reconnaître l'importance de la valeur d'apprendre le français, en tant que langue seconde, par la commandite d'événements culturels au sein des communautés à travers le Canada.

Les services d'adhésion

En qualité d'organisme de base populaire, CPF est fier de son service et de l'appui qu'il

offre à ses membres. Le CPF consiste en un centre de renseignements pour les parents et CPF s'occupe d'organiser des événements au sein des communautés et de gérer des camps d'été. Les services de CPF continuent de prendre de l'ampleur afin de répondre aux besoins de ses membres.

CPF collabore avec les professeurs, les directeurs, les administrateurs et d'autres leaders communautaires afin de préserver et enrichir les programmes de français langue seconde.

À travers le Canada

CPF travaille de concert avec le gouvernement fédéral et les organisations nationales œuvrant dans le domaine de l'éducation afin de créer un environnement favorable à l'enseignement du français langue seconde.

CPF offre formation et perfectionnement aux bénévoles.

CPF fournit des renseignements sur l'apprentissage du français langue seconde ainsi que de l'information sur les ressources disponibles.



Un événement à annoncer?
L'Aurore boréale : 667-2931

Rentrée scolaire

Construction : du rêve à la réalisation

MARIE-HÉLÈNE COMEAU

Si tout se déroule comme prévu, la construction de la nouvelle école secondaire F.-H.-Collins devrait débuter dès le mois de mars prochain, dès que les Jeux d'hiver arctiques seront terminés.

Originellement planifiée pour être construite sur le site actuel du terrain de soccer attendant au vieil édifice actuel, les plans ont dû être changés. Ce sera donc autour de la structure de l'école que s'érigera la nouvelle bâtisse.

Plusieurs facteurs ont été pris en considération dans ce

changement de plan. La possibilité de perdre pendant quelques années l'accès à un terrain de soccer important de Whitehorse a été un facteur majeur dans la prise de décision. Cet aspect jumelé à la perte de la proximité des locaux des arts industriels qui ne pouvaient pas être déplacés de leur endroit actuel a favorisé ce nouveau plan de construction.

On ignore toujours comment seront réparties les classes de français immersion que la nouvelle école secondaire abritera. Des décisions seront prises prochainement pour

déterminer si les classes d'immersion française seront toutes regroupées au même endroit ou si elles seront réparties partout dans la nouvelle l'école.

Pour ce qui est du nombre d'inscriptions en immersion française, les chiffres ne cessent d'augmenter d'année en année.

« C'est la première fois que nous avons trois classes d'élèves d'immersion en 8^e année », annonce fièrement Christine Klaassen St-Pierre, directrice adjointe de l'école, à la veille de la rentrée scolaire.



Ce sera donc autour de la structure de l'école que s'érigera la nouvelle bâtisse. Photo : Archives A.B.

Obtenez une reconnaissance internationale!

Diplôme officiel de langue française

Les diplômes DELF, DALF et DELF scolaires sont des diplômes officiels remis par le ministère de l'Éducation en France pour certifier les compétences en français des candidats hors de la France.

Avec plus de vingt et un centres d'examen au Canada et des centaines dans le monde, le DELF/DALF est basé sur six niveaux de compétences définis dans le Cadre commun de référence pour les langues, une norme internationale.

MOTIVATIONS POUR PASSER CES EXAMENS

CIBLES CONCERNÉES

Les personnes suivantes peuvent souhaiter passer les examens du DELF, DELF scolaire et DALF :

- employés du secteur public travaillant soit au niveau local, provincial ou fédéral;
- employés actuels ou potentiels travaillant dans des entreprises multinationales;
- employés dans une division canadienne d'une société française;
- étudiants au collège ou à l'université;
- étudiants du secondaire en enseignement normal;
- toute personne en général souhaitant évaluer ses compétences en français, selon les mêmes critères que le cadre commun de référence pour les langues.

AVANTAGE POUR LES CANDIDATS PARTICIPANTS

- une reconnaissance internationale de leur compétence en langue française;
- une évaluation selon les mêmes normes internationales que des centaines de candidats à travers le Canada et dans le monde;
- un diplôme permanent pour chaque niveau d'examen réussi.



ONF en collaboration avec la SRC
Pour la réalisation d'une première
ou deuxième œuvre documentaire

Date limite de soumission
le 25 octobre 2011
onf.ca/tremplin

CONCOURS

tremplin

Appel de propositions

Collection permanente d'œuvres d'art du Yukon

L'organisme Friends of the Gallery cherche des œuvres originales pouvant être exposées dans les édifices du gouvernement, réalisées par des artistes de toutes les collectivités du Yukon, peu importe l'étape où ils en sont dans leur carrière.

Date limite de présentation des œuvres : 7 octobre 2011

Questions? Veuillez communiquer avec :

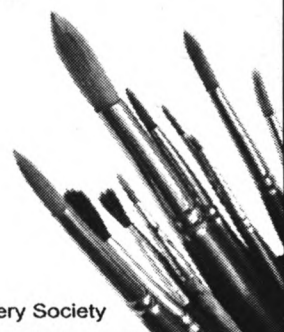
Garnet Muething, conservatrice
Ministère du Tourisme et de la Culture, L-3
Gouvernement du Yukon
C.P. 2703
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6
867-667-5858
1-800-667-0408, poste 5858
garnet.muething@gov.yk.ca



Friends of the Gallery Society

On peut se procurer un formulaire de proposition et les lignes directrices :

- sur le site Web de la Section des arts : <http://www.tc.gov.yk.ca/ypac>
- au ministère du Tourisme et de la Culture, Section des arts, 100, rue Hanson.
Téléphone : 867-667-8589.



Rentrée scolaire

La Division des programmes en français : plus occupée que jamais

MARIE-HÉLÈNE COMEAU ET
YANN HERRY

Les programmes d'enseignement du français, à l'exception du français langue première, sont gérés par le ministère de l'Éducation du Yukon. La Division des programmes en français appuie la conception, la prestation et la diffusion de divers programmes scolaires et ressources de langue française depuis 1994.

Plusieurs programmes en français sont offerts au Yukon.

Plus de 2 200 élèves de la maternelle à la 12^e année sont inscrits aux cours de français langue seconde de base. De plus en plus à travers le Canada, l'enseignement de la langue se fait de façon condensée sous le nom de programme de français intensif. En 5^e ou 6^e année, pendant un semestre, les élèves passent 85 % du temps scolaire à apprendre le français. Capables de communiquer oralement après cinq mois, ils poursuivent l'apprentissage du français dans un programme de français post-intensif qui respecte le nombre de minutes prescrit pour le programme de français de base régulier.

« Au Yukon, c'est le système catholique qui offre le



Photo fournie

Quelques-uns des moniteurs de français qui travailleront dans les écoles yukonnaises pendant l'année scolaire.

programme de français intensif, développé initialement à Terre-Neuve. D'autres écoles sont maintenant intéressées. Cette année, le programme a été mis en place à l'école Robert-Service de Dawson City », explique Yann Herry, coordonnateur, programmes en français au ministère de

l'Éducation du Yukon, qui en est à sa deuxième année à ce poste.

Les programmes d'immersion sont offerts à Whitehorse à l'élémentaire et au secondaire. Il y a l'immersion précoce de la maternelle à 12^e année, et l'immersion tardive de la 6^e à la

12^e année. Les matières scolaires y sont enseignées en français. Le nombre d'inscriptions aux programmes d'immersion française ne cesse d'augmenter.

En 2009, le ministère de l'Éducation du Yukon s'est engagé dans une révision des programmes en français. Un comité consultatif a formé des groupes de travail en français de base, français intensif et immersion française. Ils analysent les recommandations faites par la firme qui a mené l'étude. Un groupe de travail a également été formé pour examiner l'enseignement du français à Dawson City. Les groupes de travail continueront de se réunir au cours de l'année scolaire 2011-2012.

La Division des programmes en français gère aussi l'Entente

Canada-Yukon. Il négocie et gère les subventions fédérales. Elle assure la liaison entre le gouvernement et les organismes communautaires francophones au Yukon et les regroupements nationaux. Un conseiller pédagogique soutient le personnel enseignant quant aux programmes, aux ressources et au développement professionnel.

La Division des programmes en français coordonne le programme Odyssée qui permet à des moniteurs de langue française de travailler avec le corps enseignant des programmes de français au territoire. Cette année, onze moniteurs se partageront la tâche. Alors qu'un des moniteurs est basé à Dawson, les autres travaillent à Whitehorse et desservent les communautés rurales une semaine par mois. On les voit à l'œuvre lors des activités scolaires comme les cabanes à sucre au printemps.

La Division des programmes en français gère les programmes d'été destinés aux jeunes : Destination Clic pour les francophones de 14 et 15 ans, et Explore pour les anglophones de 16 à 18 ans. Ces programmes donnent la chance aux jeunes de passer de trois à cinq semaines avec des familles francophones à l'extérieur du Yukon afin de perfectionner leur français.

Finalement, la Division attribue des bourses d'études françaises chaque année à des anglophones qui poursuivent des études postsecondaires en français ou dans un milieu qui mène à l'apprentissage du français. Les bourses destinées aux francophones sont attribuées par la Commission scolaire francophone du Yukon.

Félicitations à Équipe Yukon!

Le gouvernement du Yukon tient à féliciter tous les athlètes, entraîneurs, gérants et personnel de mission, pour leur excellent travail aux Jeux d'été de l'Ouest canadien, tenus à Kamloops, en Colombie-Britannique, du 4 au 14 août.

Vous avez tous été de formidables ambassadeurs du Yukon!

Cette expérience vous aidera grandement à vous préparer pour les compétitions à venir, telles que les Jeux d'été du Canada qui auront lieu à Sherbrooke, au Québec, en 2013.

**L'Aurore boréale est la
meilleure façon de rester en
contact avec le Yukon pendant
vos études!**

aurorepub@afy.yk.ca

Rentrée scolaire

L'enseignement en français aux adultes

MARIE-HÉLÈNE COMEAU

Une nouvelle enseignante de jour vient d'être embauchée au Centre d'enseignement du français aux adultes du gouvernement du Yukon. Angelune Drouin sera au rendez-vous dès le 19 septembre afin d'accueillir les étudiants qui proviennent du public ou qui sont des employés du gouvernement du Yukon. Car, depuis 1974, le

gouvernement du Yukon offre chaque année à ses employés la possibilité de suivre des cours de français langue seconde.

Encore une fois cette année, des cours de tous les niveaux sont offerts (débutant, intermédiaire et avancé). L'enseignement de jour se fait à l'Annexe Wood Street, alors que les cours du soir sont donnés en collaboration avec le Service d'orientation et de

formation des adultes (SOFA) au Centre de la francophonie.

Un projet pilote cette année verra le jour afin de joindre les gens des communautés. En collaboration avec l'organisme Éducacentre de la Colombie-Britannique, des cours de français pourront être offerts en ligne à tous les gens du Yukon. Ce sera principalement une formation que les gens pourront prendre et adapter selon leur horaire. De plus, une fois par semaine pendant plus d'une heure, les étudiants pourront également assister à une conférence Web afin de leur permettre de travailler l'expression orale.

« C'est un beau projet. La demande était là depuis longtemps. Nous sommes heureux de pouvoir enfin l'offrir », explique Anne Savoie, coordonnatrice du Centre d'enseignement du français aux adultes du gouvernement du Yukon depuis 2004. « Les cours offerts en ligne pour ce projet pilote sont de niveau débutant. Les gens qui sont intéressés à les suivre n'ont qu'à m'appeler. En discutant au téléphone, je peux alors déterminer à quel niveau d'apprentissage du français ils se situent », ajoute-t-elle.

De la formation en français... même pour les personnes qui enseignent

Tous les trois ans, le corps enseignant du Yukon se réunit au grand complet l'instant d'une conférence organisée par l'Association des enseignantes et des enseignants du Yukon.

Cette année, le panel de conférenciers compte trois personnes qui orchestreront des présentations sur l'enseignement en français. M. André Charlebois de l'Université d'Ottawa animera la conférence « Une grande culture, les grands moyens » alors que Carole Fullerton affiliée à l'Université Simon-Fraser fera une présentation sur la littérature et les mathématiques. Finalement, Brigitte Stanke, de l'Université du Québec en Outaouais parlera de la mémoire et des apprentissages scolaires.

« On tente toujours d'amener des conférenciers francophones pour desservir nos enseignants des programmes yukonnais de français », confirme Patricia Bort, de l'Association des enseignantes et des enseignants du Yukon.

La conférence de deux jours se tiendra à l'école secondaire Porter Creek à Whitehorse.



Photo : Marie-Hélène Comeau

Du français intensif pendant une semaine!

Une session intensive d'une semaine de formation sur le français intensif a été donnée par l'enseignant Pascal St-Laurent. Travail et rigolade ont marqué cette semaine mouvementée à la veille de la rentrée scolaire. De g. à d. Yann Herry, Tamara Boiteau, Catherine Lamarche, Tara McCauley, Pascal St-Laurent, Sylvie Ouimet, Sylvie Hamel et Catherine Bouchard.

Pour l'amour des enfants

Ateliers d'information gratuits à l'intention des parents séparés ou divorcés



Les sujets suivants seront abordés au cours de l'atelier (durée de 3 heures) :

- la résolution des questions juridiques;
- les relations avec l'autre parent;
- les conséquences d'une séparation ou d'un divorce sur les adultes et les enfants.

L'atelier est OBLIGATOIRE pour les parents engagés dans toute procédure relative à un droit de garde, à un droit de visite ou à une pension alimentaire pour les enfants devant la Cour suprême du Yukon. Sur présentation d'une preuve d'identité, les participants recevront un certificat attestant qu'ils ont suivi l'atelier.

DATES DES ATELIERS

Ateliers en anglais (For the sake of the children)

Mercredi 14 septembre, de 17 h 30 à 20 h 30
Association franco-yukonnaise
302, rue Strickland, Whitehorse

Samedi 15 octobre, de 13 h à 16 h
Syndicat des employés du gouvernement du Yukon, salle
Lucy Jackson
2285, 2^e Avenue, Whitehorse (à côté de Fountain Tire)

ATELIERS EN FRANÇAIS

Les ateliers sont offerts en français sur demande. Pour de plus amples renseignements au sujet de ces ateliers, veuillez vous adresser au Centre d'information sur le droit de la famille.

Ateliers en anglais

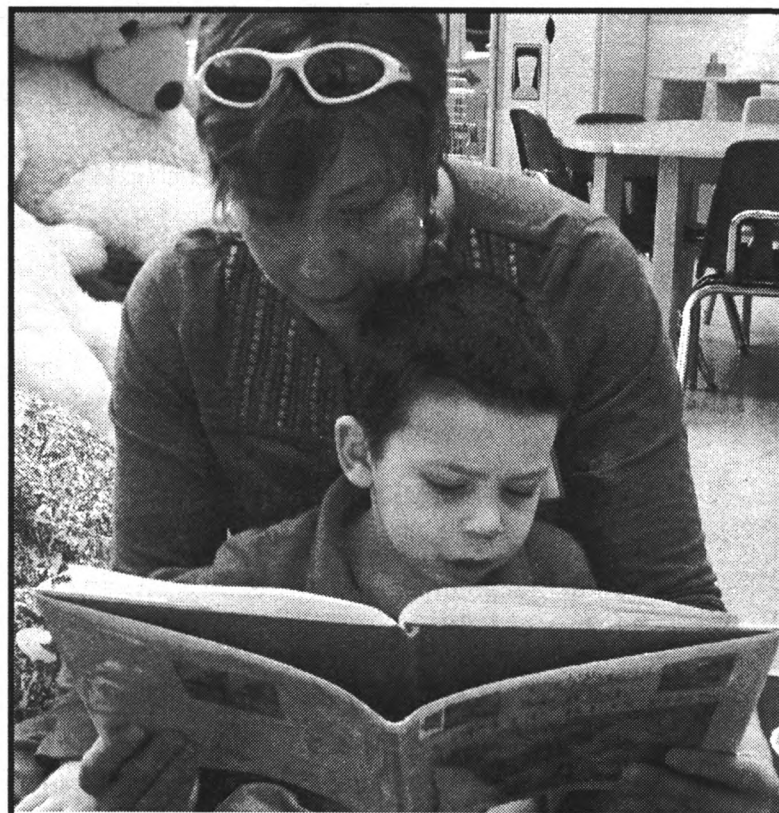
Le rôle parental après une séparation fortement conflictuelle

Atelier sur la gestion de la colère, les luttes de pouvoir, les diverses façons de voir
Samedi 17 septembre 2011, de 13 h à 16 h
Association franco-yukonnaise, 302, rue Strickland, Whitehorse

Pour vous inscrire ou pour de plus amples renseignements :
Centre d'information sur le droit de la famille (CIDF) 2134, 2^e Avenue, Whitehorse (Yukon)
Tél. : 867-456-6721 ou, sans frais, 1-800-661-0408, poste 6721 Courriel : flic@gov.yk.ca

Yukon
Justice

Offert grâce à l'appui financier de Justice Canada



Apprendre ensemble

Si vous avez un enfant de 3 ou 4 ans, vous êtes invité(e) à venir avec lui ou elle assister aux activités du programme « Apprendre ensemble » qui se donne à l'école Selkirk – narration de contes, jeux, artisanat et quantité d'autres activités.

Les rencontres ont lieu du mardi au vendredi, de 9 h 30 à 11 h 30.

C'est gratuit et vous n'avez pas besoin de vous inscrire. Pour plus de renseignements, veuillez téléphoner au 667-3006.

Yukon
Éducation

Rentrée scolaire

S'initier aux joies de la randonnée pédestre

MARIE-HÉLÈNE COMEAU

La randonnée en montagne n'a pas de secrets pour Philippe Cardinal qui propose cet automne une série de quatre sorties pour les gens qui veulent découvrir les joies du plein air.

Bien que ces sorties s'adressent à tout le monde, elles visent particulièrement les gens qui n'osent pas s'aventurer seuls ou s'initier à cette activité physique. C'est dans cet ordre d'idée qu'il propose une approche progressive en débutant avec un sentier accessible à tous, celui du canyon Miles. Après cette

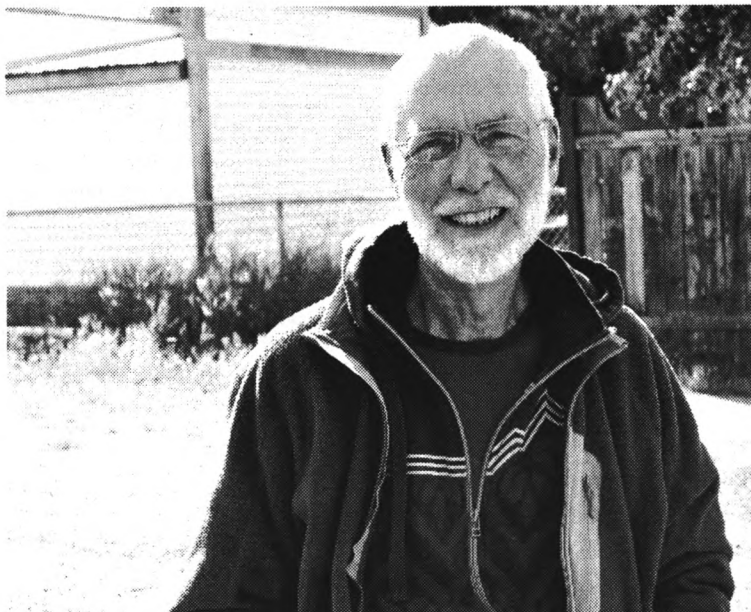


Photo : Marie-Hélène Comeau
Philippe Cardinal est un randonneur passionné.

expérience, les gens pourront alors décider ou non de continuer la semaine suivante en empruntant la piste de randonnée du lac Fish, puis celle de la montagne Grey et terminer la quatrième semaine avec la piste Auriol du parc national Kluane.

« Je fais de la randonnée depuis l'âge de 17 ans. Aujourd'hui, à 64 ans, j'en fais encore plus qu'à l'époque. C'est une bonne façon de se garder en forme et comme on ne sait jamais pour combien de temps on pourra encore le faire, c'est une bonne idée d'en profiter pour accumuler toutes ces images qu'on peut voir en chemin », confie Philippe Cardinal qui est tombé amoureux du Yukon en 2006 lors d'une recherche qu'il effectuait sur la culture autochtone. « Le Yukon est fantastique et je veux initier les gens à la randonnée pour qu'ils puissent eux aussi en profiter. Les montagnes sont formidables. On peut s'y

recueillir, un peu comme on peut le faire dans une cathédrale. C'est un moment spirituel unique », ajoute celui qui donnera également des cours de français aux adultes durant l'hiver.

L'initiation à la randonnée ainsi que les cours font tous partie des nombreuses activités et formations offertes cet automne par le Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA). Ce dernier constitue depuis une dizaine d'années un guichet yukonnais unique qui permet de répondre aux besoins de formation en français. Il s'adresse aux adultes et aux familles du Yukon qui ont des besoins en matière d'alphabetisation, de francisation, de préparation à l'emploi, de perfectionnement professionnel, de développement de carrière et d'éducation postsecondaire.

Une programmation de ces activités est publiée en pages 12 et 13 du journal.



Office national de l'énergie

National Energy Board

Revue des exigences relatives aux forages extracôtiers dans l'Arctique

Table ronde d'Inuvik

L'Office national de l'énergie (l'ONÉ) réglemente les forages extracôtiers dans l'Arctique canadien. Il a entrepris à ce sujet une revue des exigences en matière de sécurité et d'environnement et il veut savoir ce que vous en pensez.

Complexe récréatif Midnight Sun

Inuvik, Territoires du Nord-Ouest

Du lundi 12 septembre au vendredi 16 septembre de 9 h 30 à 17 h 30

- Des spécialistes du forage extracôtier dans l'Arctique prendront la parole.
- Vous pourrez poser des questions, exprimer votre opinion et contribuer par vos commentaires à la production du rapport public sur la question.
- Vous pourrez donner votre avis sur les exigences de dépôt pour les demandes de forages extracôtiers dans l'Arctique qui seront présentées dans l'avenir.
- La table ronde sera ouverte à tous.

La séance sera diffusée en direct à partir du site Internet de l'Office. Un service d'interprétation sera offert en inuinnaqtun, en g'wichin, en inuvialuktun, en inuktitut et en français, auquel on pourra accéder par téléphone au 1-888-999-9261.

Les auditeurs pourront adresser leurs questions ou commentaires à des membres du personnel de l'ONÉ, par téléphone au 1-866-399-0599. Prière de consulter le site www.neb-one.gc.ca et de cliquer sur *Audiences et séances d'information* pour en savoir plus.

Besoin de renseignements complémentaires?

Téléphonez à Danielle Comte ou à Carrie Randall au 1-800-899-1265.

Fonds de développement communautaire

Nous acceptons maintenant les demandes de financement pour :

VOLET II
20 001 \$ – 75 000 \$

Vous pouvez vous procurer la description du programme et un formulaire de demande :

- ▶ au bureau du FDC — 309, rue Strickland, pièce 401 (dans l'immeuble Nuvo)
- ▶ en ligne, sur le site www.cdf.gov.yk.ca
- ▶ ou dans votre collectivité, au bureau du conseil municipal ou de la Première nation locale, à la bibliothèque ou auprès de l'agent territorial

On vous encourage fortement à communiquer avec un conseiller en développement communautaire pour discuter de votre projet avant de soumettre votre demande. Pour obtenir de plus amples renseignements ou de l'aide pour remplir le formulaire de demande, composez le 667-8125 ou le 1-800-661-0408, poste 8125, ou envoyez un courriel à cdf@gov.yk.ca.

Les demandes doivent être déposées au bureau du FDC de la Section du développement des collectivités au plus tard le jeudi 15 septembre 2011, à 17 h.

Canada

Community Development Fund

Fonds de Développement Communautaire

Yukon Développement économique

[cdf.gov.yk.ca]

Rentrée scolaire

Aïkido : un art ancestral présent au Yukon

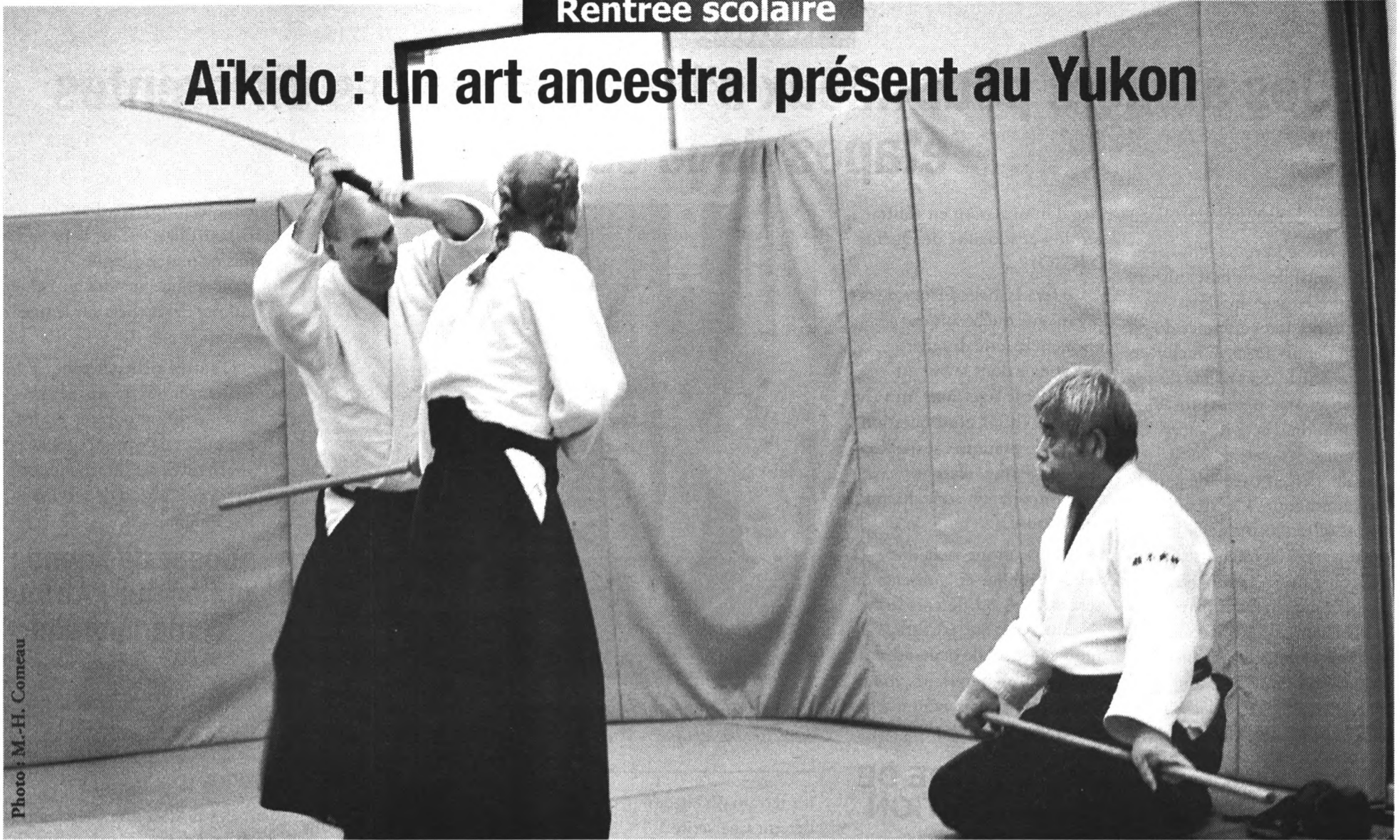


Photo : M.-H. Comeau

Aïkido Yukon a fait venir à Whitehorse, Toshiro Suga, responsable technique aikido en France. (assis à droite).

MARIE-HÉLÈNE COMEAU

L'activité est toujours au rendez-vous au dojo du centre-ville de Whitehorse où on y enseigne l'aïkido, un art martial basé sur la non-violence. Puisque le but essentiel de l'aïkido est l'harmonie, les techniques de cet art martial sont donc basées sur la non-résistance.

Au Yukon, c'est depuis 2002 que cet art est enseigné en français et en anglais par l'organisme Aïkido Yukon Association. Gaël Marchand, fondateur et instructeur, avec ses 25 années d'expérience, en profite également pour faire la promotion de la culture

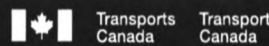
japonaise.

C'est d'ailleurs la raison pour laquelle l'organisme a invité cet été M. Toshiro Suga, Japonais d'origine, responsable technique aikido en France, 7^e dan. Ce dernier, adepte de cet art depuis 1968, en était à sa première rencontre avec les étudiants yukonnais d'aïkido.

« Le Yukon est très intéressant. Il y a beaucoup de gens qui viennent d'ailleurs. Ils recherchent la vraie vie et la liberté de l'âme plutôt que l'acquisition matérielle. Cette liberté de l'âme s'est beaucoup reflétée durant la série de huit ateliers que j'ai animés », confie-t-il en entrevue. « Par le mouvement, on peut arriver à

voir le caractère des gens. Ici durant les cours, je pouvais voir cette pureté chez les participants », poursuit Toshiro Suga dont la passion pour cet art martial ne perd pas un iota avec les ans. « Le but n'est pas de gagner ou de maîtriser notre adversaire. L'objectif est plutôt de baisser notre ego. Quand on y arrive, on n'a alors plus de notion d'ennemi et nous arrivons à maîtriser nos désirs », explique-t-il.

Des cours d'aïkido sont offerts en français aux enfants tous les mardis en fin d'après-midi. Un horaire détaillé des cours est également disponible auprès de l'organisme Aïkido Yukon Association.



AVIS AUX PLAISANCIERS — ÉVITEZ LES AMENDES

Transports Canada vous rappelle qu'il est important de respecter les règles de sécurité sur nos lacs, nos rivières et nos eaux côtières afin qu'ils soient sécuritaires pour tous.

Souvenez-vous qu'il est illégal de :

- permettre à une personne de moins de 16 ans de conduire une motomarine;
- conduire une embarcation de plaisance motorisée sans preuve de compétence*;
- conduire une embarcation sans permis et sans documentation connexe;
- conduire une embarcation sans avoir le nombre requis de gilets de sauvetage ou vêtements de flottaison individuels approuvés et appropriés à la taille des occupants;
- conduire une embarcation de façon imprudente, en prenant des risques inutiles pour soi et pour les autres;
- remorquer une personne sans qu'il y ait à bord une autre personne pour la surveiller ou de ne pas avoir de siège pour chaque personne remorquée;
- conduire une embarcation dont l'équipement ne fonctionne pas bien.

La GRC, la police municipale et les agents de conservation appliquent la réglementation sur la navigation de plaisance. Certaines infractions peuvent entraîner une accusation en vertu du *Code criminel*, par exemple le remorquage d'une personne sans qu'il y ait à bord une autre personne pour la surveiller et la conduite dangereuse d'une embarcation à moteur.



Pour obtenir la liste complète des amendes liées à la navigation de plaisance, ou pour en savoir plus au sujet de la sécurité nautique et des exigences concernant la compétence des conducteurs, visitez le www.securitenautique.gc.ca ou composez le 1-888-463-0521.

* La preuve de compétence n'est pas requise dans les eaux des Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut.

Société des alcools du Yukon

Horaire d'automne et d'hiver

À partir du 12 septembre 2011



WHITEHORSE

Lundi, mardi, mercredi, jeudi, samedi De 10 h à 18 h
Vendredi De 10 h à 20 h

DAWSON, FARO, HAINES JUNCTION et WATSON LAKE

Du mardi au samedi De 10 h à 18 h

MAYO*

Du mardi au samedi De 10 h à 18 h
(*fermé pour le repas du midi, de 13 h à 14 h)

**TROUVEZ UN MOYEN DE RENTRER EN TOUTE SÉCURITÉ.
BOIRE OU CONDUIRE, IL FAUT CHOISIR!**

Rentrée scolaire

Des ateliers pour mieux s'informer sur les différentes étapes de la sexualité

MARIE-HÉLÈNE COMEAU

Le groupe Les EssentiElles est l'organisme qui représente les intérêts des femmes francophones du Yukon depuis 1995. Il inclut chaque année des ateliers de formation à sa longue programmation d'activités. Cet automne, des ateliers sur la sexualité feront partie de leur programmation. Ces derniers seront offerts aux différents organismes à Whitehorse, dont à l'école Émilie-Tremblay, au programme Mamans, papas et bébés en santé, ainsi qu'à la population lors d'une rencontre publique. Cette réalisation se fera grâce au partenariat établi avec l'organisme québécois Ser-

vice d'information en contraception et sexualité de Québec (SICSQ).

Ce sera Isabelle Fleury de cet organisme québécois qui animera la série d'ateliers yukonnais dont le but est d'aborder le sujet sous un vaste éventail. Il sera ainsi question autant de pratiques sexuelles chez les jeunes, chez les nouveaux parents que durant la ménopause.

« Nous aurons aussi une soirée publique et la discussion sera ouverte à différents sujets liés à la sexualité. Ce sera le moment idéal de demander tout ce qu'on a toujours voulu savoir sans jamais avoir osé le demander », souligne Ketsia



Photo : Archives AB

Les EssentiElles organisent une autre séance de fabrication de serviettes hygiéniques.

LES SUGGESTIONS DU CENTRE DE RESSOURCES SUR LA CONDITION FÉMININE ***ouvert aux hommes aussi!

Ressources à ne pas manquer pour s'informer sur l'inégalité et la violence faites aux femmes.

Si vous ne l'avez pas vu au festival du film francophone 2010

Vous devez voir *La domination masculine* de Patric Jean

Résumé du film

« Peut-on croire qu'au XXI^e siècle, des hommes exigent le retour aux valeurs ancestrales du patriarcat : les femmes à la cuisine et les hommes au pouvoir? Peut-on imaginer que des jeunes femmes instruites recherchent un « compagnon dominant »? Que penser

d'hommes qui subissent une opération d'allongement du pénis, « comme on achète une grosse voiture »?

Si ces tendances peuvent de prime abord sembler marginales, le film nous démontre que nos attitudes collent rarement à nos discours. L'illusion de l'égalité cache un abîme d'injustices quotidiennes que nous ne voulons plus voir. Et où chacun joue un rôle.

À travers des séquences drôles, ahurissantes et parfois dramatiques, le film nous oblige à nous positionner sur

un terrain où chacun pense détenir une vérité.

« La Domination masculine » jette le trouble à travers le féminisme d'un homme qui se remet en question. Une provocation qui fera grincer des dents... »

Autres ressources :

Je suis complètement battue, Éléonore Mercier

Recueil des premières phrases de 1 653 témoignages de femmes battues

Pouvoir et violence sexiste, Andrea Dworkin

Recueil de textes de l'écrivaine dont quelques-uns en réaction au massacre de la Polytechnique

Le livre noir de la condition des femmes, dirigé par Christine Ockrent

Un état des lieux par plus de 40 auteurs et auteures sur ce qu'est la vie des femmes dans le monde entier.

C'est gratuit!

Emprunter ces ressources et plusieurs autres au Centre de ressources

Local 830, au sous-sol du Centre de la francophonie, 302 rue Strickland.

Pour plus de renseignement, 867 668-2636 ou elles@essentielles.ca

Nous sommes sur Facebook : Les EssentiElles

Houde, directrice des EssentiElles. « C'est la première fois qu'une sexologue francophone viendra au Yukon animer des ateliers sur le sujet », spécifie-t-elle.

D'autres ateliers seront également offerts aux gens cet hiver, dont un portant sur les méthodes de contraception alternatives aux hormones et sur la confection de serviettes hygiéniques.

Coeur de lionne : roman sur l'Afrique contemporaine



Les Éditions du Blé viennent de lancer *Cœur de lionne*, un roman qui dépeint le quotidien de la jeunesse africaine aux prises entre deux générations et deux mondes. D'un côté elle fait face à la modernité avec les habits Lululemon et l'omniprésence des cellulaires et de l'autre, les traditions et les mœurs ancestrales.

Adolescente passionnée par les questions d'environnement, Evina s'engage à restaurer son établissement scolaire, le lycée de Bangante. Pour réaliser son projet, elle doit frapper aux portes de personnalités importantes de la ville – hauts fonctionnaires, politiciens, industriels – parmi lesquels figurent des amis de son père. Ils exigent tous d'elle un droit de cuissage. Mais la jeune fille est amoureuse d'un camarade de class, dont la présence aux côtés d'Evina exaspère le père, commissaire de la ville...

Cœur de lionne, c'est l'histoire d'une vie, celle de la jeunesse urbaine camerounaise à la croisée des chemins, fascinée par cette modernité bon marché, tourmentée par les besoins quotidiens, opprimée, harcelée par ces aînés censés leur servir de modèles. Pris dans ce tourbillon d'influences antagonistes, cette jeunesse à l'avenir incertain refuse d'abdiquer son rêve, celui d'une vie heureuse, tout simplement. Alors elle choisit de se battre.

Un nouveau lieu de rencontre... de lecture... de découverte... de croissance...

La Bibliothèque publique de Whitehorse prend un nouvel élan :

- installation au nouveau Centre culturel des Kwanlin Dun
- entrée dans l'ère de l'information, avec des services numériques et des livres électroniques (en anglais seulement pour l'instant)
- services améliorés (ex. notre catalogue maintenant disponible en français)

Principales étapes à venir :

- fermeture des locaux actuels de la bibliothèque à la fin septembre
- annonces de services temporaires durant le déménagement
- réouverture à la mi-novembre, à l'intersection de la 1^{re} Avenue et de la rue Black



Yukon
Services aux collectivités

Renseignements : 867-667-5239 ou www.community.gov.yk.ca

Pleines voiles sur la fille de mon cœur!

LOUISE GIRARD

Nous sommes décidés, nous retournons à Ben-My-Chree cet été. Cet endroit enchanteur et magique est situé au sud-ouest du « Taku Arm » du lac Tagish. Ben-My-Chree (Fille de mon cœur) a été aménagée au début du XX^e siècle (1911 à 1930) par Otto et Kate Partridge.

Otto était un chercheur d'or, mais il ne s'est jamais rendu à Dawson. Sa femme Kate était une musicienne accomplie. Elle a transporté son orgue sur son dos lorsqu'elle a franchi le col Chilkoot pour aller retrouver son mari au lac Bennett.

En octobre 1911, une avalanche ensevelit la mine où la famille Partridge employait entre 10 à 60 hommes. Après cet incident, les propriétaires décident de fermer l'entreprise. Un autre rêve les pousse. Ils bâtissent une grande auberge et labourent la terre sur un lot en bordure du lac Tagish, situé près d'Atlin en Colombie-Britannique. Deux acres recelant plus de quarante différentes sortes de fleurs sauvages avoisinent la maison. C'est assez surprenant, considérant que les glaciers semblent si près! En 1917, le bateau-vapeur Tutshi, qui pouvait transporter 110 passagers, commence à faire des voyages, deux fois par semaine, de Carcross à Ben-My-Chree. L'endroit est fréquenté par les riches et célèbres de l'époque.

L'an dernier, nous avons tenté de nous y rendre... mais le niveau d'eau était trop bas. Nous n'avons pas été capables de débarquer du bateau. Pas de promenade ni d'exploration dans les alentours comme nous avions prévues. Malgré tout, nous avons quand même été témoins de la splendeur de l'emplacement. Nous avons admiré l'immensité du paysage avec les glaciers qui se jettent dans une eau turquoise. La maison était entourée d'une végétation dense, malgré le vent froid descendant des glaciers. Semblable à d'autres endroits où nous avons vu les vestiges du passé, une énergie

intense hantait les lieux. Nous pouvions quasiment voir le jardin géant qui a existé au début du siècle.

Mais enfin, je reviens à cette année! Nous sommes le jour de notre départ vers le lac Tagish. Il est 7 h du matin, nous voulons partir avant que le vent se lève. Il pleut, c'est gris et à notre grande surprise, le moteur du bateau ne veut pas démarrer. Nous découvrons que nous avons laissé le contact et que la batterie est « à terre »... bien qu'on soit sur l'eau!

Mais nous voulons vraiment retourner à Ben-My-Chree! Donc il faut charger la batterie, s'assurer que nous avons tout pour la pluie. Nous emmenons la génératrice au cas où ce problème se reproduirait. Et nous voilà partis. Nous prévoyons un voyage de trois à quatre jours.

Arrivés au lac Tagish, nous nous regardons avec un grand sourire : nous sommes très heureux d'être en route! Tout le long du lac Tagish, il y a des maisons ici et là. Ça nous surprend toujours de voir qu'il y a quand même quelques familles qui vivent là à l'année longue, sans accès à un chemin, juste le lac. En particulier, un homme originaire de la Suisse qui vit seul avec ses chiens depuis plusieurs années. Il est presque aveugle et réussit à maintenir une qualité de vie assez impressionnante. Il a accès à Internet par satellite et réussit à rester en contact avec le monde extérieur régulièrement.

Nous décidons de nous arrêter à Deep Bay, (½ heure en bateau avant Ben My Chree), pour le premier soir. Cette baie est parsemée de petites îles et il y a de nombreux jolis endroits. Nous en choisissons un qui a déjà un emplacement pour un feu de camp, une grille pour cuisiner, une poêle en fonte pendue à une branche d'arbre et un banc de toilette juché sur un tronc surplombant un trou dans la terre! Quel bonheur! Les huards chantent, le soleil nous réchauffe et le bois pétille dans notre beau feu, nous ne pouvons en demander plus.

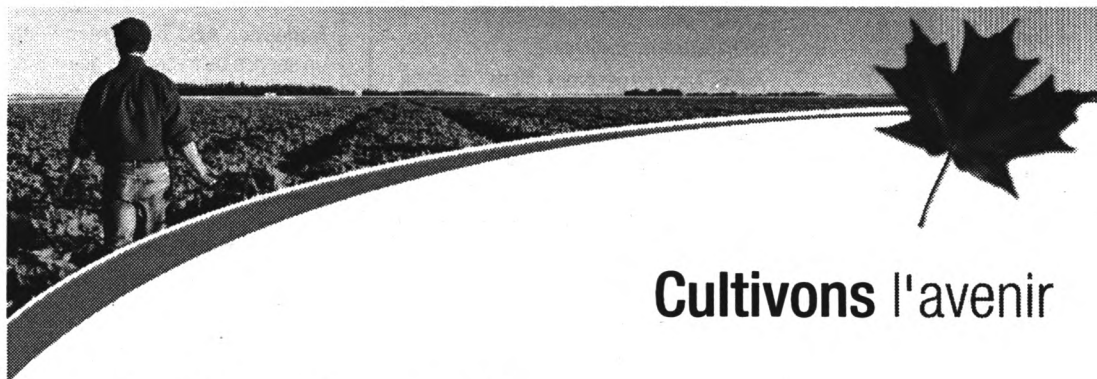


Photo : Louise Girard
Cette baie est parsemée de petites îles et de jolis endroits.

Nous planifions arriver à destination le lendemain, y passer la journée enfin explorer les alentours...

Toutefois, le sort en décide autrement. Au petit jour, le vent qui hurle nous réveille très tôt. Nous savons que des bourrasques sont prévues plus tard dans la semaine... mais pas pour aujourd'hui!

Nous devons revenir plus tôt vers la maison, car le lac est déjà très agité. Ben-My-Chree nous échappera encore une fois. Mais ce n'est que partie remise, nous reviendrons l'an prochain. Cette routine annuelle finira éventuellement par une victoire, nous en sommes certains.



Cultivons l'avenir

Agri-investissement

À ne pas manquer : les avantages Agri-investissement 2010

Le Programme Agri-investissement vous aide à gérer la légère baisse de revenu de votre exploitation agricole. Chaque année, vous pouvez déposer un montant dans votre compte Agri-investissement et ainsi recevoir une contribution de contrepartie des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. De cette façon, vous pouvez retirer les fonds lorsque vous en avez le plus besoin.

Afin de participer au Programme Agri-investissement 2010, vous devez :

- soumettre votre formulaire Agri-investissement 2010;
- ouvrir un compte Agri-investissement dans l'institution financière participante de votre choix (si vous en n'avez pas déjà un);
- faire un dépôt en respectant la date d'échéance indiquée sur votre avis de dépôt Agri-investissement.

La date limite de présentation des demandes de 2010 est le 30 septembre 2011.

Remarque : Si vous dépassez la date limite, vous avez quand même jusqu'au 31 décembre 2011 pour soumettre le formulaire. Cependant, pour chaque mois (ou chaque partie du mois) de retard à soumettre votre demande, le montant utilisé pour calculer votre dépôt maximal sera réduit de 5 %.

Pour obtenir de plus amples renseignements, composez le 1-866-367-8506 ou visitez le www.agr.gc.ca/agriinvestissement.



Capsules

Ce doigt est-il mort ou vivant?

AGENCE SCIENCE-PRESSE

Vous connaissez ces technologies qui permettent d'ouvrir une porte grâce à un lecteur d'empreinte digitale? On y ajoutera bientôt un lecteur qui permet de détecter si le doigt appartient à une personne vivante... ou morte. Ce n'est pas parce qu'on craint une attaque de zombies. C'est plutôt parce qu'en 2005, en Malaisie, le propriétaire d'une Mercedes avait été kidnappé parce que le démarreur de sa voiture ne s'activait que si le

propriétaire posait son doigt sur le lecteur d'empreinte. Les voleurs ont alors décidé... de lui couper le doigt! Une équipe allemande travaille donc à un lecteur qui pourrait déterminer si le doigt en question est encore alimenté par les vaisseaux sanguins, ce qui pourrait se faire, semble-t-il, par la façon dont la peau absorbe la lumière. Cela permettrait aussi, du même coup, de détecter les fausses empreintes digitales, par exemple celles qu'il est apparemment possible d'imprimer

sur un gel spécial qu'on se colle ensuite sur la peau. Les espions, les voleurs et les zombies n'ont qu'à bien se tenir...

Jamais trop vieux pour apprendre

Il n'est jamais trop tard pour apprendre une nouvelle langue. Dans des conditions spéciales, des adultes se sont révélés aussi bons que des enfants. Il est bien établi que ces derniers ont une capacité supérieure jusqu'à l'âge de 7 ou 8 ans parce que leur cer-

veau est encore très malléable — une éponge, comme on dit. Mais il y a aussi une autre différence qu'on a tendance à sous-estimer : on corrige moins les adultes qui font une erreur parce qu'on craint de les insulter. C'est donc en partant de ce fait que deux linguistes israéliens ont conçu une expérience pour des enfants (de 8 à 12 ans) et des adultes. Une expérience toutefois limitée : il s'agissait d'apprendre une règle s'appliquant à une nouvelle langue (une série de noms et de

verbes prononcés différemment suivant que les mots désignent un objet animé ou inanimé), et de vérifier deux mois plus tard qui avait retenu quoi. Les enfants de huit ans ont échoué, alors que ceux de 12 ans et les adultes ont décroché une excellente note. Les linguistes y voient un renforcement de leur idée à l'effet que la façon d'apprendre des adultes est tout autant valable que celle des plus jeunes enfants, mais qu'elle gagnerait à être davantage exercée.

**Vous offrez des services en français? Réservez votre inscription dès aujourd'hui
L'Index des services en français est une aubaine sans pareille! Appelez Karine Grenier au 667-2931**

Index des services en français

André Painting and Contracting
André Fraser, peintre professionnel (commercial et résidentiel)
Autres services généraux offerts : isolation, plâtrage, menuiserie et nettoyage de voiture.
456-7781 ou 334-7994
fraserandre@rocketmail.com

Traduction ABC Translation • Angélique Bernard
Un service de traduction, de révision et de correction d'épreuves professionnel et de qualité.
• 52, rue Alsek, Whitehorse • Tél. : (867) 668-5933
• abernard@northwestel.net.

ScotiaMcLeod **PIONMATIFAT**
PROFESSIONAL PORTFOLIO MANAGEMENT
Scotia McLeod, PionMatifat • Gestion professionnelle de portefeuille • Michel Matifat Comptable agréé, conseiller principal • Sans frais 1-800-263-8637
Vancouver (604) 661-7469, michel_matifat@scotiamcleod.com

Emploi et formation, activités communautaires et culturelles pour tous, accès à Internet, prêt de livres et location de films, etc.
 302, rue Strickland, Whitehorse (867) 668-2663, poste 500
www.afy.yk.ca

Christian's Photography
portraits artistiques, vidéo Christian Kuntz • 301 B-3, Klondike, Whitehorse
• Tél. : 668-4203 • ckyukon@klondiker.com
www.christiansphotography.com

Echoes Mobile Welding
Luc Tweddell, soudeur mobile
Construction sur mesure
633-3051 • 334-2754
Luctwed@hotmail.com

TD Canada Trust
• 10 agences au Yukon. Deux agents francophones à Whitehorse • 200, rue Main • ouvert en semaine jusqu'à 17 h et le samedi de 9 h à 16 h • Tél. : (867) 668-8100 •
adam.schellenberg@td.com • www.tdcanadatrust.com

KLONDIKE KATES **Klondike Kate's Cabines & Restaurant**
location de chalets et restaurant
• Josée Savard • 1102, 3^e Avenue, C.P. 417, Dawson • Tél. : (867) 993-6527
(OUVERT D'AVRIL À SEPTEMBRE) info@klondikekates.ca www.klondikekates.ca

Nordique Fire Protection
Gilbert Bradet • Ventes, services et conseils en protection d'incendie et sécurité au travail • Partout au Yukon depuis 2002
• (867) 333-3536 • nordiquefire@hotmail.com

Église catholique
(messe en français les dimanches à 10 h 10)
abbé Claude Gosselin • Tél. : 393-4791
• Comité francophone catholique, 406, Steele, Whitehorse (YK) Y1A 2C8
cfcyukon@klondiker.com • www.cfcyukon.over-blog.com/

Hotsprings Valley Retreat
Centre de réunion pour groupe, location de chalets. Situé en arrière de Takhini Hot Springs, km 10, Hot Springs Road • Tél. : (867) 456-8010 • Courriel : hvr@takhini.com
www.yukonretreat.ca

Yukon Fishing Adventure
Normand Leroux
Pêchez à l'année au Yukon • Forfaits de 1 à 5 jours de pêche
En été, découvrez la nature, les lacs, les rivières et les animaux sauvages du Yukon. En hiver, initiez-vous à la pêche blanche tout en observant les aurores boréales! 1.867.668.7231
www.yukonfishingadventure.com

MARIGOLD **Physiothérapie**
• Physiothérapie, kinésithérapie, massage thérapeutique et ostéopathie • Sylvie Geoffroy • 44, Tigereye Crescent, Whitehorse (Yukon) • Tél. : (867) 668-2516 ou 334-8605
• marigold.physio@gmail.com

Redwood Realty **Coldwell Banker Redwood Realty** • Paulette Ruest
• agente immobilière, 4150, 4^e Avenue, Whitehorse
• bureau : 668-3500 • résidence : 633-3780
• Cell. : 335-9377 • ruest.paulette@gmail.com

Alayuk Adventures
Alayuk Adventures • Aventures guidées en traîneau à chiens, canot, randonnées pédestres • Hébergement au ranch • Marcelle et Gilles • Tél. : (867) 668-2922, • www.alayuk.com • alayuk@gmail.com

Takhini River Lodge
Chambres d'hôtes • Christiane et Jean-Marc Champéval • Ouvert toute l'année au km 7,8 Takhini River road • Tél. : (867) 393-3060
info@takhiniriverlodge.com **Takhini River Lodge**
www.takhiniriverlodge.com **Bed and Breakfast**

Assante **Assante Financial Management Ltd.**
Assante Estate and Insurance Services Inc.
Pierre Lacasse, planificateur financier • 3147, 3^e Avenue, Whitehorse (YK) Y1A 1E9 •
Tél. : 667-6100 • Cell. : 334-9411 • placasse@assante.com

Tatshenshini Expediting • Rafting de rivière depuis 1982 - Ouvert de juin à août • 17 Koidern Ave, Whitehorse (Yukon) • Tél. : 867 633-2742
• Cell. : (867) 333-5247 • Téléc. : 867 393-3661
info@tatshenshiniyukon.com

Eagle's Eye Estates **Eagle's Eye Estates**
Huit lots résidentiels face sud, en campagne, 3,5 acres et 4,65 acres. Situé à 4 km sur la route du lac Fish, 15 minutes du centre-ville de Whitehorse. Détails et prix :
www.eagleseyewhitehorse.com

ICY WATERS **Icy Waters** offre de l'omble arctique à l'année longue (complet ou en filet).
Ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 15 h.
Tél. : 668-7012 **Produit local!**
jlucas@icywater.com
Situé au km 4,2 sur la route du lac Fish, Whitehorse

RE/MAX **RE/MAX Action Realty** • Viviane Tessier, agente immobilière • conseillère pour la mise en valeur de propriétés et spécialiste en gestion immobilière pour les aînés • Tél. : 667-2514, poste 26 • vivianetessier@remax.net

Manipuler l'info, ça marche

AGENCE SCIENCE-PRESSE

Créer des groupes à seule fin de manipuler l'information scientifique pour tromper le public? Ça marche. Les compagnies pétrolières et les mouvements de droite qui s'y consacrent depuis des décennies n'agissent peut-être pas en vain.

Des chercheurs ont eu l'idée de créer de faux sites Web contenant de l'information tantôt « orientée idéologiquement », comme l'auraient écrit ces groupes, et tantôt plus « scientifique », afin de voir l'impact que le tout aurait sur des étudiants universitaires.

Il faut rappeler que le processus de création de ces groupes (appelés dans cette recherche, en anglais, *astroturfing*) remonte à l'époque de la lutte anti-tabac. Devant l'opposition montante, les compagnies ont fait appel à des firmes de relations publiques qui ont inscrit au cœur de leur stratégie la création de « groupes de réflexion » et autres organismes soi-disant indépendants : c'est-à-dire des

économistes et des scientifiques payés pour rédiger des « avis » et des « recommandations », ou écrire des lettres aux journaux, mettant en doute l'association entre tabac et cancer.

Le but derrière cette stratégie n'était pas de démontrer que le tabac ne cause pas le cancer : le but, comme on peut le lire dans les documents d'époque, était de semer le doute dans l'esprit du public et des politiciens. Créer l'illusion qu'il subsistait, parmi les scientifiques, un débat sur les méfaits du tabac. Le même procédé a ensuite été réutilisé autour du climat.

Or, s'ils continuent, c'est que ça marche, à en croire l'expérience dont il est question ici, menée par Charles H. Cho, qui était alors à l'Université Concordia, à Montréal, aujourd'hui attaché à la Grande École de commerce de Paris. Quatre chercheurs ont testé huit faux sites sur le climat (accessibles uniquement à l'interne) auprès de 278 étudiants (simplement décrits dans la recherche comme des étudiants « canadiens »), en prétendant qu'il s'agissait d'une

étude de marketing : les étudiants croyaient donc avoir pour tâche d'évaluer la « fonctionnalité » des sites.

On leur demandait donc leur opinion sur le design, mais on les interrogeait aussi, avant et après, sur ce qu'ils pensaient des changements climatiques. Certains des sites présentaient un logo du type « financé par Exxon-Mobil » ou « financé par des dons de gens comme vous ». Le contenu, affirment les chercheurs, était inspiré de véritables sites.

Ils concluent de leur survol que les étudiants qui ont vu un site contenant les arguments « anti-réchauffement » typiques, émettaient plus de doutes sur le climat qu'auparavant :

Les résultats montrent que les gens qui ont utilisé des sites [financés par l'industrie] sont devenus plus incertains sur les causes du réchauffement climatique et le rôle des humains dans le phénomène, que les gens qui ont utilisé des sites [défendant les positions scientifiques].

Les chercheurs précisent que

les étudiants qui en savaient moins sur les changements climatiques seraient les plus susceptibles d'être influencés. Mais le problème de leur étude est que l'échantillon est petit (chaque étudiant ne voyant qu'un site, cela ne signifie qu'environ 25 étudiants par site) et biaisé (les étudiants

universitaires ne constituent pas un échantillon représentatif de la population). En revanche, c'est apparemment la première fois que des chercheurs jettent un tel regard statistique sur ce type de manipulation de l'information scientifique, une idée qui va peut-être en inspirer d'autres...



Émission Rencontres

Rendez-vous tous les samedis à 17 h 05 sur les ondes de CBC North (570 AM) ou CBUF-FM (102.1 FM).

Rens. : (867) 668-2663, poste 221; vhamel@afy.yk.ca

Postes de vérification :

arrêt obligatoire

arrêt

Pendant la saison de chasse au gros gibier, des postes de vérification sont établis sur les routes du Yukon.

Les agents de conservation utilisent ces postes pour recueillir de l'information aux fins d'observation des programmes de gestion de la faune, et afin de s'assurer que les chasseurs respectent les dispositions de la Loi sur la faune.

Merci de votre collaboration.

Yukon
Environnement



ET VOGUE SUR LA RIVIÈRE!

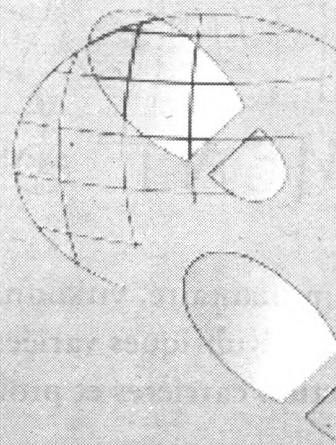
Photo fournie

Les jeunes du camp d'été de La garderie du petit cheval blanc ont emprunté la route des voyageurs dans un canot du même nom! Le soleil brillait et jamais une activité n'a été autant appréciée!

Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?

Le SOFA vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV efficace
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Mieux vous connaître
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le SOFA au 668-2663, poste 223 ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)

SOFA
Yukon
Service de conseil
et de formation des adultes

Canada

Yukon
Environnement

LES RAPIDES DU CHEVAL BLANC

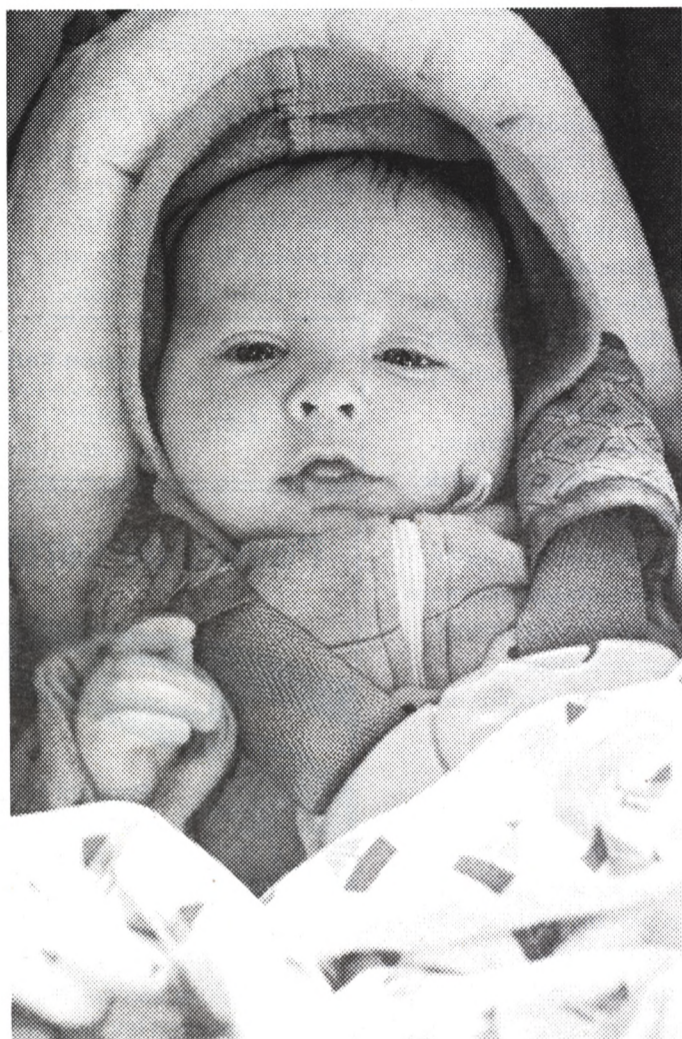
Le jeune Maxim est allé faire récemment son tour au Centre de la francophonie, le temps de prendre la pause pour la caméra de l'*Aurore boréale*. Ses parents, Annie-Claude et Alain se portent bien.

Joyeux anniversaire à Remy Rodden qui a soufflé 50 bougies à la fin du mois d'août, tout juste avant de partir avec sa conjointe Marlyn et son plus jeune fils Niko en véhicule récréatif sur les chemins de l'aventure qui devrait durer un an.

Bonne route à Sylvie Marcotte qui s'appête à quitter le Yukon pour une année de nouvelles aventures aussi palpitantes les unes que les autres à n'en pas douter!

Après une année passée au Yukon, Christian Michaud et Émilie Robitaille reprennent le chemin du Québec... mais ils ont promis de revenir vite!

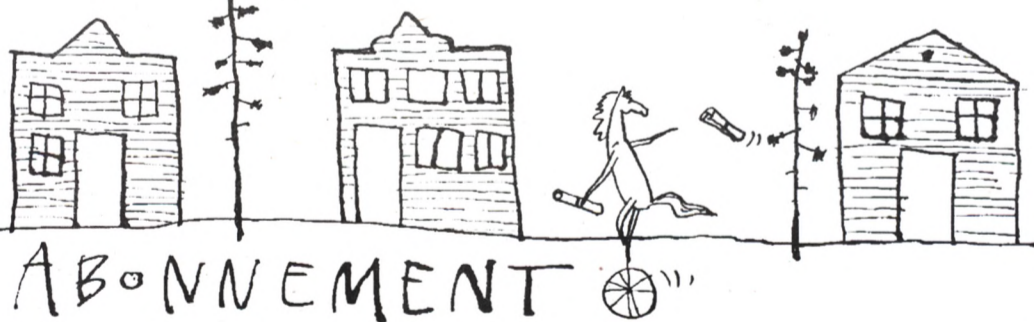
La garderie du petit cheval blanc tient à remercier l'équipe du camp d'été franco-



phone qui a grandement participé au succès de cette belle aventure; Myriam Deschenes,

Wendy Gelinas, Catherine Lamarche et Faerie Ferland

l'aurore boréale



ABONNEMENT

■ Scènes communautaire, yukonnaise et nationale

■ Rubriques variées

■ Section carrières et professions

Nom :

Adresse :

Je joins mon chèque au montant de
26,25 \$ pour une année
(100 \$ à l'étranger).

Faites parvenir à l'Aurore boréale
302, rue Strickland, Whitehorse,
Yukon, Y1A 2K1

calendrier communautaire

Date butoir : le vendredi précédant la parution du mercredi

Samedi 3 septembre

• 17 h : Émission Rencontres sur les ondes de CBC North 570 AM ou SRC 102,1 FM (Whitehorse) et 560 AM (Dawson). Émission sur la célébration de la Journée internationale de l'alphabétisation : nouveau récipiendaire du Prix communautaire de l'alphabétisation de Postes Canada – accomplissement personnel : Mahamadou Traoré Sangaré de Whitehorse.

Dimanche 4 septembre

• 10 h 10 : Messe en français à la cathédrale Sacré-Cœur à Whitehorse.
• 13 h : Émission de radio francophone Francopen animée par Julie Leclerc, sur les ondes de CFYT 106,0 FM à Dawson.

Jedi 8 septembre

• 20 h : Zitouni en spectacle à la boulangerie Alpine de Whitehorse.

Vendredi 9 septembre

• 17 h : Café-rencontre soulignant le lancement de la nouvelle programmation automne 2011 du SOFA ainsi que la Journée internationale de l'alphabétisation. Musiciens et surprise à la salle communautaire du Centre de la francophonie.

• 17 h : Vernissage de l'exposition Maskara de l'artiste Émilie Robitaille au Centre de la francophonie.

Samedi 10 septembre

• Midi à 17 h : Atelier de confection de gâteaux de lune et de lanternes vietnamiennes pour le Festival de la lune du 11 septembre. Centre de la francophonie.

• 17 h : Émission Rencontres sur les ondes de CBC North 570 AM ou SRC 102,1 FM (Whitehorse) et 560 AM (Dawson).

Dimanche 11 septembre

• 10 h 10 : Messe en français à la cathédrale Sacré-Cœur à Whitehorse.

• 13 h : Émission de radio francophone Francopen animée par Julie Leclerc, sur les ondes de CFYT 106,0 FM à Dawson.

• 19 h à 21 h : Atelier sur la TPS pour les petites entreprises et les travailleurs autonomes. Centre de la francophonie.

Lundi 12 septembre

• 19 h à 21 h : Atelier sur les amortissements pour les petites entreprises et les travailleurs autonomes. Centre de la francophonie.

Mardi 13 septembre

• 19 h à 21 h : Atelier sur les déclarations de revenus des petites entreprises et les travailleurs autonomes. Centre de la francophonie.

petites annonces

Les petites annonces sont gratuites pour 25 mots ou moins.

Tél. : 667-2931 Courriel : aurorepub@afy.yk.ca

Logement

• Chambre à louer pour le 1^{er} octobre Centre-ville de Whitehorse, 730 \$ tout inclus (chauffage, électricité, téléphone, Internet), stationnement et espace de rangement, laveuse/sécheuse payante, dépôt 525 \$, libre 1^{er} octobre (minimum 2 mois de location). Il y a un chat. Josée au bleuetnordique@hotmail.com ou 456-4773.

• Disponible pour m'occuper de votre maison, vos animaux, vos plantes (house sit). Appelez Jacinthe au (867) 633-1903 ou au (819) 629-8007 ou message texte 8196298007@txt.telebecmobilite.com ou courriel au jacinthelauzon@hotmail.com

• Appartement à louer. Court ou long terme. Meublé. 20 minutes du centre-ville. Subdivision Cowley Creek. Non-fumeur et pas d'animaux. Laisser un message au 633-4308.

• Cherche maison à louer (de préférence avec garage, mais pas obligatoire) ou logement à louer, à Whitehorse ou près de Whitehorse : appelez Jacinthe au (867) 633-1903 ou (819) 629-8007 ou message texte 8196298007@txt.telebecmobilite.com ou courriel au jacinthelauzon@hotmail.com

À vendre

• Porte-bébé Happytrails de MEC : 60 \$. Siège d'auto 3-en-1 : 50 \$. Moïse/Parc : 40 \$. Barrière de sécurité : 25 \$. Chaque article en excellente condition. 393-2389.

• Petit Camper pour boîte de camion, deux lits, rangement, très propre, chauffage et poêle propane: 600 \$.

Appelez Jacinthe au 633-1903 ou au (819) 629-8007 ou message texte 8196298007@txt.telebecmobilite.com ou courriel au jacinthelauzon@hotmail.com

Divers

• Invitation à se joindre à des citoyens pour promouvoir l'élevage du poulet au centre-ville. Rencontre à l'Hôtel de Ville de Whitehorse le 6 septembre à 19 h. Rens. : Kristina au kristina_shearer@hotmail.com, 633-3392.

• 1^{er} AGA du groupe Vote équitable Yukon - le mercredi 7 septembre à l'Alpine Bakery - 19 h 30! Non multipartisan; tous sont bienvenus! La réunion aura lieu en anglais, mais nous pouvons traduire et communiquer avec vous en français! Rens. : Danielle au 335-4358 ou fairvotecanadayukon@gmail.com.

Occasions d'affaires

ENTREPRENEURS BILINGUES qui aimeraient un revenu supplémentaire et des heures flexibles en travaillant à domicile. Évaluation et formation gratuites.

www.vision-excellence.com

ÉTUDES ET RECHERCHES

Connaissez-vous quelqu'un qui avait le français comme langue maternelle et qui en aperçu partiellement ou complètement l'usage? Si oui, contactez Anna au (306) 551-1433 ou par courriel à valoisian@uregina.ca